



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

20-10-2003

20-10-2003

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de la loi du 25 février 2003 portant la création de la fonction d'agent de sécurité" (n° 104)	1
- M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps de sécurité" (n° 309)	1
<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Dirk Claes	
Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le programme de construction et de rénovation des bâtiments judiciaires à Charleroi" (n° 220)	6
<i>Orateurs:</i> Olivier Chastel, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le nouveau palais de justice d'Anvers" (n° 266)	8
<i>Orateurs:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation au tribunal de première instance d'Anvers" (n° 267)	9
<i>Orateurs:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la conclusion d'un important contrat informatique en période « d'affaires prudentes »" (n° 410)	12
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adoption d'arrêtés royaux relatifs à la médiation en matière familiale" (n° 302)	14
<i>Orateurs:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'expertise judiciaire" (n° 303)	16
<i>Orateurs:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeamte" (nr. 104)	1
- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het veiligheidskorps" (nr. 309)	1
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Dirk Claes	
Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het programma voor de bouw en de renovatie van de gerechtsgebouwen in Charleroi" (nr. 220)	6
<i>Sprekers:</i> Olivier Chastel, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het nieuwe gerechtsgebouw in Antwerpen" (nr. 266)	8
<i>Sprekers:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toestand in de Antwerpse rechtbank van eerste aanleg" (nr. 267)	9
<i>Sprekers:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het afsluiten van een belangrijk informaticacontract in een periode van "voorzichtige zaken" (nr. 410)	12
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aannemen van koninklijke besluiten inzake de bemiddeling in familiezaken" (nr. 302)	14
<i>Sprekers:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gerechtelijke expertise" (nr. 303)	16
<i>Sprekers:</i> Valérie De Bue, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	

Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arrêt du programme de vaccination contre la grippe des agents pénitentiaires" (n° 320) <i>Orateurs:</i> Olivier Chastel, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	18	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stopzetting van het griepvaccinatieprogramma voor het gevangenispersoneel" (nr. 320) <i>Sprekers:</i> Olivier Chastel, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	18
Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les accords entre la Belgique et le Maroc relatifs au droit de la famille" (n° 322) <i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	19	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de akkoorden tussen België en Marokko over familierecht" (nr. 322) <i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	19
Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le cadre linguistique du parquet de Bruxelles" (n° 353) <i>Orateurs:</i> Eric Libert, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	21	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het taalkader van het Brusselse parket" (nr. 353) <i>Sprekers:</i> Eric Libert, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	21
Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "les fautes graves commises par la Sûreté de l'Etat dans le dossier Soetkin Collier" (n° 357) <i>Orateurs:</i> Filip De Man, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	24	Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de zware fouten van de Veiligheid van de Staat in het dossier Soetkin Collier" (nr. 357) <i>Sprekers:</i> Filip De Man, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	23
Question de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "une assurance obligatoire en matière d'assistance juridique" (n° 360) <i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	26	Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een verplichte rechtsbijstandsverzekering" (nr. 360) <i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	25
Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence d'accompagnement psychiatrique des personnes internées dans l'établissement de Merksplas" (n° 369) <i>Orateurs:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	28	Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebrek aan psychiatrische begeleiding voor de geïnterneerden in de inrichting te Merksplas" (nr. 369) <i>Sprekers:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	28
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les audiences blanches au Palais de Justice de Bruxelles" (n° 377) <i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Marie Nagy	29	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de afwezigheid van gedetineerden op de zittingen in het justitiepaleis te Brussel" (nr. 377) <i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Marie Nagy	29
Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les internés dans les prisons et l'ouverture de prisons psychiatriques et de centres d'observation légaux" (n° 395) <i>Orateurs:</i> Greet van Gool, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	31	Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de geïnterneerden in gevangenissen en de opening van psychiatrische gevangenissen en forensische observatiecentra" (nr. 395) <i>Sprekers:</i> Greet van Gool, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	31
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les iudex consulaires et sociaux suppléants"	33	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plaatsvervangende rechters in handelszaken en	33

(n° 394)

Orateurs: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

plaatsvervangende rechters in handelszaken en in sociale zaken" (nr. 394)

Sprekers: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le centre médico-chirurgical de la prison de Saint-Gilles" (n° 402)

36

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het medisch-heelkundig centrum van de gevangenis te Sint-Gillis" (nr. 402)

36

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

LUNDI 20 OCTOBRE 2003

MAANDAG 20 OKTOBER 2003

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 13:35 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 13:35 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Questions jointes de

- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de la loi du 25 février 2003 portant la création de la fonction d'agent de sécurité" (n° 104)
- M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps de sécurité" (n° 309)

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte" (nr. 104)
- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het veiligheidskorps" (nr. 309)

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Justice.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie.)

01.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, dernièrement, la presse évoquait un incident ayant perturbé le déroulement des audiences du tribunal correctionnel de Bruxelles. En effet, le 8 septembre dernier, une affaire importante de trafic de stupéfiants devait être jugée après de multiples remises. Suite au retard considérable des trois prévenus en détention préventive dû à des difficultés rencontrées dans le cadre de leur transfert, l'audience a été une nouvelle fois remise. L'affaire a été fixée à nouveau au lendemain matin à 8h45 et les trois détenus ne sont arrivés qu'à 9h40. La cause de ce retard: le nombre de policiers chargés du transfert et de la surveillance des détenus entre les prisons et les cours et tribunaux s'est avéré insuffisant.

Dans le courant de la dernière législature, un projet de loi visant à rencontrer ces difficultés avait été adopté. Il est à noter que la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transferts des détenus est entrée en vigueur le 9 mai 2003 (A.R. du 6 mai 2003).

Le problème est bien connu: il est certain que bon nombre d'activités assumées par la police locale ne relèvent que fort indirectement des tâches policières. C'est le cas en ce qui concerne le transfert des détenus. La problématique n'est pas anecdotique, en ce qui concerne des centaines d'hommes qui sont affectés quasi quotidiennement aux fins d'accomplir ce type de missions. Il va de soi qu'en proportion, ce sont autant d'effectifs en moins dans la rue, sur le terrain, au service de

01.01 Corinne De Permentier (MR): De politie beschikt over onvoldoende personeel om in te staan voor de overbrenging van en het toezicht over gedetineerden tussen de gevangenen en de hoven en rechtbanken. Die activiteit maakt slechts onrechtstreeks deel uit van de politietaken. Toch worden honderden politiemensen bijna dagelijks voor de uitvoering van die opdrachten ingezet. Dat betekent evenveel personeelsleden die niet ten dienste van de bevolking staan. Bovendien leidt dit tot ongelijkheid tussen de gemeenten naargelang zij al dan niet een strafinrichting of een gerechtsgebouw op hun grondgebied hebben.

De wet van 25 februari 2003 houdende instelling van het ambt van veiligheidsbeambte werd aangenomen met de bedoeling die opdrachten te laten uitvoeren door een nieuw ambtenarenkorps dat vooral uit vrijwillige militairen zou

la population. La matière est d'autant plus problématique qu'elle génère une inégalité entre les communes, celles qui possèdent ou non une enceinte pénitentiaire ou un palais de Justice sur le territoire de leur zone.

Le problème mériterait donc une solution. Celle adoptée a pris les contours d'un nouveau corps de fonctionnaires – les agents de sécurité – composé principalement de militaires volontaires placés sous l'autorité du ministre de la Justice. Madame la ministre, j'aimerais savoir aujourd'hui:

1. Où en êtes-vous dans la mise en place du corps de sécurité?
2. Quel est le nombre d'agents de sécurité? Dans le cadre de l'examen du projet de loi, le nombre de 156 agents avait été avancé, sera-ce suffisant?
3. Où en est le recrutement et la formation des agents de sécurité?
4. Combien de militaires ont-ils spontanément posé leur candidature?
5. Le corps de sécurité sera opérationnel dans quel délai?
6. Un budget de 2 millions d'euros a été accordé pour la mise en place de ce corps de sécurité, sera-ce suffisant? Quel est le coût de la formation?

Le **président**: Madame la ministre, peut-être pourriez vous apporter les premiers éléments de réponse?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: C'est comme vous le voulez, monsieur le président.

Je dirai tout d'abord à Mme la députée que les audiences blanches – nous en sommes tous conscients – posent un problème non seulement dans le cas qu'elle a cité, mais aussi en règle générale pour ce qui concerne Bruxelles. Dans le cadre de mes discussions concernant l'arriéré judiciaire à Bruxelles, la problématique des audiences blanches sera évidemment évoquée. J'espère pouvoir y apporter une solution, même s'il s'agit d'une solution de court terme en attendant la constitution du corps de sécurité qui avait été conçu à cet effet.

En ce qui concerne le corps de sécurité, dès que les compétences de la justice m'ont été attribuées, j'ai demandé que l'on modifie le projet d'arrêté pour prendre en compte une situation que vous connaissez bien, à savoir l'insuffisance du nombre de candidats issus de l'armée. Nous avons donc revu les arrêtés d'application pour permettre le recrutement de candidats issus de la Fonction publique fédérale ainsi que le recrutement d'externes afin d'avoir une chance de combler le cadre. Il apparaît en effet que, pour Bruxelles, un recrutement de candidats externes est souhaitable si on veut exécuter l'engagement pris par le gouvernement sous la précédente législature de mettre 160 personnes à la disposition des zones Bruxelles-Ixelles et Anderlecht-Saint-Gilles-Forêt.

Par ailleurs, j'ai également fait modifier l'arrêté relatif aux cadres en vue de porter le cadre du corps de sécurité à 318 personnes.

En ce qui concerne le recrutement du personnel en cours, dans le cadre d'un premier appel à candidatures, seule une cinquantaine de candidats issus de l'armée (19 francophones, 31 néerlandophones) ont posé leur candidature. Ces agents sont actuellement en formation de base. 26 heures sont prévues à cet effet. Cette formation a débuté la deuxième quinzaine du mois d'août et prendra fin à l'issue de leur formation approfondie de 45,5 jours ouvrables, le 4 décembre prochain, date à laquelle ces agents devraient être opérationnels.

bestaan.

Hoe ver is de minister gevorderd inzake de oprichting van het veiligheidskorps? Hoeveel veiligheidsbeambten zijn er? Zal het in het kader van de bespreking van het ontwerp genoemde aantal van 156 beambten volstaan? Hoe staat het met de aanwerving en de opleiding van de veiligheidsbeambten? Hoeveel militairen hebben zich kandidaat gesteld? Is het veiligheidskorps operationeel? Er werd in een begroting van 2 miljoen euro voorzien. Zal dat voldoende zijn? Hoeveel kost de opleiding? Heeft men niet-militaire statutaire ambtenaren in dienst moeten nemen? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Zittingen waarbij de gedetineerde niet verschijnt zijn een algemeen probleem in Brussel. Ik ben zinnens terzake een oplossing op korte termijn uit te werken in afwachting van de oprichting van een veiligheidskorps.

Gelet op het ontoereikend aantal kandidaten uit het leger, heb ik de uitvoeringsbesluiten van de wet laten wijzigen om de indienstneming van externe kandidaten mogelijk te maken. Dat is wenselijk als men de door de regering aangegeven verbintenis om 160 personen ter beschikking van de zones Brussel/Elsene en Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst te stellen wil nakomen.

Slechts een vijftigtal personen uit het leger hebben zich kandidaat gesteld. Zij volgen momenteel een basisopleiding, die afloopt op 4 december eerstkomend, en vanaf die datum zullen de betrokkenen kunnen worden ingezet. Niemand van hen heeft zich echter kandidaat gesteld voor Brussel.

In de federale begroting 2003 wordt een bedrag van 2.303.000 euro uitgetrokken. Tijdens de begrotingsbesprekingen zullen wij de situatie voor 2004 opnieuw onder

Préalablement à leur affectation dans les zones de police, une réunion de coordination aura lieu entre les chefs de corps concernés et le coordinateur du projet au SPF Justice. Il apparaît cependant qu'aucun de ces agents n'est candidat pour Bruxelles, raison pour laquelle j'ai demandé que l'on puisse aussi travailler sur un recrutement d'externes.

Des moyens budgétaires sont inscrits pour 2003 au budget fédéral à hauteur de 2.303.000 euros. Nous discuterons de la situation pour 2004 à l'occasion du budget. Cela dit, je rappelle que l'accord conclu par le gouvernement avec la Conférence des bourgmestres de la Région bruxelloise – nous y étions présents – a prévu que le coût des 160 agents supplémentaires mis à la disposition de Bruxelles-Capitale sera à charge des zones bénéficiaires pendant 12 jours.

Le coût de la formation dispensée par les écoles de police s'élève à 8 euros par agent et par heure pour les cours, à 4 euros par agent et par heure pour les stages et à 4 euros l'heure pour les prestations en matière d'évaluation.

Un nouvel appel aux candidats militaires a été lancé et devrait permettre le recrutement d'une trentaine de personnes d'ici la fin de l'année.

En septembre, la ministre de la Fonction publique et moi-même avons pris les mesures nécessaires pour que le SELOR exécute le plus rapidement possible un recrutement complémentaire d'agents. Dans ce cadre, nous travaillons sur trois axes de manière concomitante.

1. L'appel aux candidats dans le marché interne, à savoir la mobilité entre administrations publiques.
2. L'appel aux lauréats de la réserve générale de la Fonction publique niveau C.
3. L'organisation d'un appel spécifique, notamment pour Bruxelles.

Mon administration procédera aux sélections des candidats. Je pense associer les autorités policières à cette procédure.

Nous comptons pouvoir établir une sélection définitive pour la mi-novembre. Mais dans l'attente, nous préparerons l'absorption des candidats par les centres de formation. En effet, il est évident qu'il faut rattraper le temps perdu, mais cela ne peut se faire au détriment de la formation du personnel et donc de la sécurité.

Vous pouvez constater, madame la députée, que nous essayons par tous les biais, en concertation avec la Fonction publique, en élargissant les possibilités prévues par l'arrêté, en négociant des solutions alternatives, de rencontrer le problème que vous avez justement évoqué dans votre question.

01.03 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, j'ai trois inquiétudes ou plutôt trois interrogations au sujet de la réponse de Mme la ministre.

Madame la ministre, vous avez dit que, pour éviter les audiences blanches, vous alliez prendre des mesures alternatives en attendant la mise en place du dispositif des agents. Quelles sont ces mesures? Ne craignez-vous pas que, par rapport au faible taux de réponses dans le corps de la Défense nationale, aujourd'hui de 50 hommes qui visiblement ne sont pas destinés à Bruxelles, les 110 agents complémentaires par voie de recrutement ne viennent alourdir considérablement le budget? J'aimerais recevoir quelques assurances à

In de federale begroting 2003 wordt een bedrag van 2.303.000 euro uitgetrokken. Tijdens de begrotingsbesprekingen zullen wij de situatie voor 2004 opnieuw onder de loep nemen. Het tussen de regering en de Conferentie van de burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesloten akkoord bepaalt dat de betrokken zones 12 maanden lang zullen moeten instaan voor de kosten van de 160 extra beambten.

De opleiding kost 8 euro per uur en per beambte voor de cursus, 4 euro per uur en per beambte voor de stages en 4 euro per uur voor de evaluatie.

Er werd een nieuwe oproep tot kandidaatstelling gedaan. Ten gevolge daarvan zou tegen het einde van het jaar een dertigtal mensen in dienst moeten kunnen komen. Wij denken tegen medio november een definitieve lijst te kunnen opstellen en intussen alles in gereedheid te brengen voor de verdeling van die kandidaten over de onderscheiden opleidingscentra.

01.03 Corinne De Permentier (MR): U stelt alternatieve maatregelen in het vooruitzicht voor zittingen waarop de gedetineerde niet verschijnt. Welke maatregelen? Is u, gelet op de matige respons, niet bang dat de 160 extra beambten een zware last gaan vormen voor de begroting?

ce sujet.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, alvorens we voortgaan, wil ik u het volgende zeggen. De heer Claes is net binnengekomen. Ik heb hem uitgelegd dat wij zijn vraag al aan bod hebben laten komen. Het heeft geen zin dat u uw antwoord nog eens herhaalt. Ik stel wel voor dat de heer Claes nu nog de mogelijkheid krijgt om te repliceren, als hij dat wenst.

01.04 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb het antwoord natuurlijk niet volledig gehoord, slechts een zeer klein stukje ervan. Ik wil wel even op uw antwoord inpikken omdat mijn vraag over hetzelfde onderwerp ging. U zegt het maar als u mijn vraag al beantwoord hebt. Ik zal het dan wel lezen in het verslag. Daarmee heb ik geen moeite als er al een antwoord werd gegeven.

Mijn vraag luidde vooral of er nog aanwervingprocedures komen voor bijkomende manschappen.

In een later stadium werd ook besloten om nog 160 agenten aan te werven voor de Brusselse zones. Komt er voor hen al dan niet een aparte aanwervingprocedure?

Ik wil toch de klemtoon leggen op de vraag of u de vacatures ook toegankelijk maakt voor alle Belgen, niet alleen voor ex-militairen of voor statutaire ambtenaren, zoals nu voorzien in de wet. Ik weet ook dat er in de vorige legislatuur een discussie geweest is in de commissie aangaande het feit of die vacatures voor iedereen opengesteld kon worden. De PS had toen een amendement ingediend. De commissie besloot toen uitdrukkelijk om niet op dat amendement in te gaan. Zal u dat veranderen? Hebt u daarvoor een wetsontwerp klaar?

Vallen de leden van het veiligheidskorps onder de korpschef van de zone of niet?

Dat wilde ik, kort samengevat, vragen.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, zijn er nog elementen van antwoord die u nog niet gegeven hebt?

01.05 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je viens évidemment de répondre à madame et j'avais proposé qu'on joigne les deux questions, mais bon!

J'ai expliqué qu'on a d'abord changé les arrêtés pour augmenter le cadre à 318, qu'on a changé les modalités de recrutement en prévoyant non seulement des candidats venant de l'armée mais aussi provenant de la mobilité et de la fonction publique, mais aussi des candidats externes parce qu'on n'avait personne pour Bruxelles. Tout cela prend du temps.

Pour le moment, les premiers agents provenant de l'armée qui ont répondu - 19 francophones et 31 néerlandophones - sont en formation. Toute une série de formations théoriques et pratiques devraient se terminer début décembre et ces agents devraient dès lors être opérationnels.

Je peux vous dire que l'ouverture d'engagements ne nécessite pas d'adaptation de la loi parce que les agents seront engagés dans le cadre d'un statut qui permet de maintenir le texte voté sans devoir passer par une modification législative.

Le **président**: M. Claes peut, s'il le souhaite, soulever certains éléments que la ministre n'a pas encore abordés dans sa réponse à la question de Mme De Permentier.

01.04 Dirk Claes (CD&V): Je n'ai évidemment entendu qu'une petite partie de la réponse.

Il manque apparemment des candidats pour compléter le cadre de 158 agents de sécurité. Une nouvelle procédure de recrutement d'effectifs supplémentaires sera-t-elle bientôt entamée? Y aura-t-il une procédure de recrutement particulière pour les 160 agents de sécurité destinés aux zones bruxelloises? Un projet de loi sera-t-il bientôt déposé pour faire en sorte que ces postes vacants ne soient pas accessibles exclusivement aux anciens militaires et aux fonctionnaires statutaires?

Est-il exact que, sur le plan fonctionnel, les agents de sécurité sont placés sous l'autorité de chef de corps de la zone? N'est-ce pas en contradiction avec la loi sur le corps de sécurité?

01.05 Minister Laurette Onkelinx: Eigenlijk heb ik deze vraag daarnet al beantwoord omdat ik had voorgesteld om de twee vragen samen te voegen. Het korps zal 318 personeelsleden tellen. Aangezien er geen kandidaten zijn voor Brussel, zullen niet alleen mensen uit het leger en het openbaar ambt in dienst worden genomen, maar zullen ook externe kandidaten in aanmerking worden genomen. Deze procedure neemt tijd in beslag. Een vijftigtal kandidaten uit het leger (19 Franstaligen en 31 Nederlandstaligen) volgen op dit ogenblik een opleiding en zullen begin december worden ingeschakeld. De openstelling van vacatures voor niet-militairen vergt geen aanpassing van de wet.

En tant que fonctionnaires de l'administration de la Justice, les membres du corps spécial de sécurité seront soumis aux mêmes règles, notamment de discipline, que l'ensemble des fonctionnaires. Je réponds ainsi à la question spécifique que vous avez ajoutée.

Je pense que votre lecture est correcte: ils ne sont nullement membres des services de police. Toutefois, leur fonctionnement sur le terrain, l'organisation de leurs missions, de leur vie dans la zone, l'attribution de congés par exemple, sont des prérogatives des chefs de corps hôtes, qui accueillent. C'est en effet ces chefs de corps qui sont aussi responsables du bon déroulement des opérations sur le terrain.

L'équilibre entre ces doubles contingents, c'est-à-dire cette double appartenance des agents du corps, fera l'objet d'une coordination entre les chefs des zones et mes services ainsi que d'une évaluation régulière.

Une première rencontre avec les chefs de corps concernés s'est tenue le 16 octobre dernier. Nous travaillons pour l'instant sur un accord de coopération - donc, pas besoin de modification législative -, sur un arrêté royal élargi, des formations qui sont en cours et un accord avec l'Intérieur pour le statut opérationnel de ces agents.

Enfin, pour répondre à Mme De Permentier, dans l'attente de la constitution de ce corps - il n'y a encore aucun agent sur Bruxelles à l'heure actuelle -, nous cherchons des solutions. Lorsque nous les aurons trouvées, nous les présenterons, bien entendu, mais il est encore trop tôt pour les dévoiler.

01.06 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is natuurlijk zo dat het veiligheidskorps nog altijd niet volledig functioneert. Dat legt een bijkomende belasting op de politiezones. Ik vraag u meer specifiek of de ambtenaren statutair of contractueel moeten zijn. Indien ze contractueel zouden zijn, kan het volgens ons niet bij koninklijk besluit worden geregeld en moet dat toch bij wet gebeuren.

Kunnen ook contractuele ambtenaren in aanmerking komen? Zal er al dan niet een wetsvoorstel komen? Dat is mij nog altijd niet duidelijk.

01.07 Laurette Onkelinx, ministre: Non, il n'y aura pas de projet de loi. S'il fallait passer par une procédure de modification législative, on ne verrait jamais la constitution de ce corps de sécurité ou alors très tardivement. On essaie donc de travailler sans modification législative.

Pour ce qui concerne tous les fonctionnaires, l'armée, la fonction publique et même les mandats externes pour autant qu'on leur propose un statut, il n'est pas nécessaire de modifier la loi, m'indiquent mes services.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le programme de construction et de rénovation des bâtiments judiciaires à Charleroi" (n° 220)

02 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het programma voor de bouw en de renovatie van de gerechtsgebouwen in Charleroi" (nr. 220)

02.01 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, madame la ministre, à Charleroi, les locaux mis à la disposition du monde judiciaire sont nettement insuffisants. Il est, en effet, stupéfiant de

De leden van het bijzonder veiligheidskorps zijn, zoals de andere justitieambtenaren, onderworpen aan - onder meer - de geldende tuchtregels. Ze maken geen deel uit van de politiediensten, maar staan toch, voor bepaalde aspecten, onder het gezag van de korpschef. Over die dubbele bevoegdheid zal regelmatig overleg worden gepleegd, waarbij de toestand ook zal worden geëvalueerd. Op 16 oktober had al een eerste overlegvergadering plaats.

Ik vat mijn antwoord nog even samen: er is een akkoord met de minister van Binnenlandse zaken over het statuut, de opleiding is aan de gang en wetswijzigingen zijn niet nodig. Nog in antwoord aan mevrouw De Permentier: het probleem in Brussel wordt onderzocht.

01.06 Dirk Claes (CD&V): Le non-fonctionnement du corps de sécurité accroît le volume de travail des corps de police.

Si les agents de sécurité doivent être des contractuels, leur recrutement doit être réglé par la voie légale et non par la voie d'arrêtés royaux.

01.07 Minister Laurette Onkelinx: Er is niet in een wetsontwerp voorzien. Als er wetswijzigingen nodig zijn zal het bijzonder veiligheidskorps nooit worden opgericht. Maar wat de aanwerving betreft, verzekeren mijn diensten dat er geen wetswijziging nodig is.

02.01 Olivier Chastel (MR): De lokalen waarover justitie in Charleroi beschikt, zijn ondermaats. Er zou

constater que le moindre espace du Palais de justice est occupé tantôt par du personnel, tantôt par des équipements ou des dossiers; nous aurons d'ailleurs l'occasion de reparler de ce problème plus largement ce soir et dans un contexte plus global.

Selon l'évaluation réalisée par les autorités judiciaires, les superficies nécessaires pour abriter les différentes juridictions devraient avoisiner les 19.000 m² pour les bureaux, les salles d'audience et les sous-sols.

Le déficit est actuellement de plus de 5.000 m² en bureaux et salles d'audience, sans tenir compte de la relocalisation définitive du service judiciaire d'arrondissement. Après la relocalisation de ce service, on déplore encore environ 3000 m² déficitaires en matière de bureaux et de salles d'audience.

Les conditions de travail, tant du personnel que des magistrats, sont devenues, au cours du temps, particulièrement déplorables: les greffes sont surpeuplés et l'activité judiciaire se déroule dans des locaux qui ne sont pas du tout appropriés.

Il est donc vital d'apporter des solutions pragmatiques et rapides aux problèmes posés.

Des discussions ont eu lieu tout au long de la législature précédente. Aujourd'hui, j'aurais voulu évidemment connaître l'état de la situation et obtenir notamment quelques précisions par rapport à des problèmes bien précis en matière de bâtiments et, en particulier, à propos du transfert du tribunal de commerce et du tribunal du travail vers l'Institut du verre et l'aménagement du service judiciaire d'arrondissement dans le bâtiment ACEC 38 libéré fin 2003. J'aurais également voulu obtenir des informations concernant la finalisation du projet d'extension du palais de justice, permettant ainsi de prendre en considération les surfaces restant déficitaires.

Madame la ministre, d'une manière générale, pouvez-vous m'éclairer sur l'adoption du plan global Bâtiments de votre département, dans la mesure où je crois savoir qu'une décision doit encore intervenir à ce sujet?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, le 18 juin 2002, mon prédécesseur a adressé une lettre à son collègue compétent pour la Régie des bâtiments en vue d'activer le relogement des juridictions que vous avez évoquées, à savoir le tribunal de commerce et le tribunal du travail vers l'Institut du verre.

Le projet, vous le savez, a reçu l'aval de la commission des Bâtiments judiciaires. La Régie des bâtiments devait recevoir de l'architecte, pour le 9 octobre, les plans tels qu'adaptés aux recommandations du ministère de la Justice en vue du relogement de ses juridictions.

Pour ce qui concerne le délai d'emménagement, nous sommes confrontés à une situation particulière. Les actuels services de l'Institut du verre doivent quitter la zone bureau pour permettre les adaptations indispensables pour loger les services juridiques que vous avez cités. Ce transfert de l'Institut du verre est conditionné par une révision du contrat de bail qui lie la commune de Charleroi à l'Institut et par une réfection des locaux vers lesquels le transfert doit s'opérer. Ce sont, vous en conviendrez, deux éléments auxquels je suis très attentive mais qui ne relèvent pas de ma compétence directe.

Je peux toutefois vous préciser que le chantier de rénovation de l'Institut

meer dan 5000 m² oppervlakte te kort zijn. In dat cijfer wordt geen rekening gehouden met de verhuis van de gerechtelijke dienst arrondissement. De arbeidsomstandigheden zijn beneden alles en er is dus nood aan een pragmatische oplossing op korte termijn. Hoe staat het met de verhuis van de rechtbank van koophandel en van de arbeidsrechtbank naar het Glasinstituut en met de verhuis van de gerechtelijke dienst arrondissement naar het gebouw ACEC 38? Wat met de laatste fase van het plan om het justitiepaleis uit te breiden? Kan u, meer algemeen, toelichting verschaffen bij het gehele dossier inzake de gebouwen?

02.02 Minister Laurette Onkelinx: Op 18 juni 2002 heeft mijn voorganger een schrijven gericht aan de Regie der Gebouwen met de bedoeling de verhuis van de rechtbank van koophandel en de arbeids-rechtbank naar het Glasinstituut te versnellen. Het project werd al goedgekeurd door de commissie gerechtsgebouwen en voor 9 oktober worden de plannen met betrekking tot de nieuwe huisvesting van de gerechtelijke instellingen ingewacht bij de Regie der Gebouwen. Wat de timing betreft, dienen de diensten van het Glasinstituut eerst het kantoor-gedeelte van het gebouw te verlaten. De verhuis gaat alleen door indien de huurovereenkomst wordt herzien en de lokalen worden opgeknapt. Hoewel dit dossier niet

porte sur un montant de 9 millions d'euros et devrait durer deux ans. Compte tenu des délais à respecter en matière d'adjudication, le déménagement ne pourra pas s'opérer avant 2007.

En ce qui concerne le relogement du service judiciaire d'arrondissement dans le bâtiment Acec 38, le ministère de la Justice n'a pas de compétence en la matière. A ce sujet, je pense qu'il faudrait interroger la Régie des bâtiments et mon collègue compétent pour les Affaires intérieures.

Enfin, en ce qui concerne la finalisation du projet d'extension du palais de justice, le programme de construction a été élaboré par les services compétents du ministère et a été soumis pour avis à la commission des Bâtiments judiciaires le 19 juin dernier. Une réunion s'est tenue le 30 septembre à Charleroi afin d'examiner les services qui, dans le cadre de cette extension, seraient amenés à déménager. La commission des Bâtiments judiciaires doit encore exprimer son accord définitif afin de confirmer les besoins en surfaces – soit plus ou moins 3.500 mètres carrés – et finaliser de la sorte son avis. Dès réception de cet avis, le dossier sera transmis immédiatement à l'inspection des Finances et, ensuite, à la Régie des bâtiments pour suite voulue.

onder mijn bevoegdheid valt, kan ik u meedelen dat de renovatiewerken aan het Glasinstituut goed zijn voor 9 miljoen euro en dat ze twee jaar in beslag zullen nemen. Rekening houdend met de termijnen van de aanbesteding, kunnen de diensten ten vroegste in 2007 verhuizen.

In verband met de verhuis van de gerechtelijke dienst arrondissement is de FOD Justitie niet bevoegd. U moet zich wenden tot de Regie der Gebouwen en Binnenlandse Zaken. Ten slotte is het project met betrekking tot de uitbreiding van het justitiepaleis op 19 juni 2003 voor advies voorgelegd aan de commissie gerechtsgebouwen. Het probleem van de selectie van de diensten die moeten verhuizen, werd op 30 september 2003 aangekaart. De commissie gerechtsgebouwen moet er nog definitief mee instemmen. Zodra we over dat advies beschikken, zal het dossier aan de Inspectie van Financiën en vervolgens aan de Regie der Gebouwen worden voorgelegd.

02.03 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je pense effectivement qu'un certain nombre de problèmes viennent du transfert des services des tribunaux de commerce et du travail à l'Institut du verre et ce, indépendamment de votre département. Je constate que vous suivez le dossier et nous aurons l'occasion, ce soir, de faire l'état de la situation avec l'ensemble de nos collègues.

02.03 Olivier Chastel (MR): Ik dank u voor uw antwoord. Ik stel vast dat u het dossier van nabij volgt. Vanavond kunnen we met alle collega's de balans opmaken in deze zaak.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het nieuwe gerechtsgebouw in Antwerpen" (nr. 266)

03 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le nouveau palais de justice d'Anvers" (n° 266)

03.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u hebt gemerkt hoeveel deugd uw bezoek aan het Justitiepaleis te Antwerpen vorige vrijdag heeft gedaan, zelfs al hebt u een uur moeten aanhoren wat over de parketmagistratuur kon worden gezegd.

03.01 Claude Marinower (VLD): Les projets initiaux de construction d'un nouveau palais de Justice à Anvers prévoyaient deux parkings souterrains, un pour le personnel et un autre pour les avocats et visiteurs. Les nouveaux plans font l'impasse sur ce deuxième parking. Les avocats et les visiteurs devront donc garer leur véhicule dans le quartier, avec tous les embarras de circulation et la perte de temps que l'on imagine.

De vraag die ik aan u stel in verband met het nieuwe gerechtsgebouw is een zeer specifieke vraag die ik al in een andere functie in de gemeenteraad in Antwerpen had gesteld, met name een vraag naar parkeermogelijkheden. De vraag werd daar voor het eerst gesteld in 2001, op een ogenblik dat we nog vrij ver van de voltooiing van dat project waren. Voor eenieder die Antwerpen nu binnenrijdt en in de buurt van de Leien komt - voor zover dat mogelijk is - en die het aerechtsaebouw ziet vorderen. wordt de vraad actueel. In het

oorspronkelijke project was in twee parkings voorzien: een parking zou onder het nieuwe gerechtsgebouw worden geïnstalleerd, maar blijkbaar is die enkel en alleen maar voor de magistratuur, het griffiepersoneel en de griffiebeambten en dus niet voor de advocatuur en evenmin voor de bezoekers. Een tweede parking zou aan de voorkant van het gerechtsgebouw gelegen zijn, maar het project van de tweede parking werd blijkbaar geschrapt in latere plannen.

Op de interpellaties en vragen die daarover in de gemeenteraad in Antwerpen werden gesteld, kwam het antwoord dat die schrapping hoegenaamd niets te maken heeft met de stedelijke autoriteiten, maar dat die het gevolg zijn van een beslissing genomen door het ministerie van Justitie. Ik herinner mij nog heel goed dat de bevoegde schepen zei dat te gelegener tijd bij de bevoegde instanties daarover vragen konden worden gesteld. U begrijpt dat nu ik mij tot de bevoegde instantie kan richten, ik dit graag doe.

Als het nieuwe gerechtsgebouw in Antwerpen – toch geen klein project –geen enkele parkeermogelijkheid zal bieden voor de bezoekers - of dat nu de advocaten of de gewone rechtsonderhorigen zijn –, dan zal ik u niet moeten beschrijven welke catastrofe dat op het gebied van de mobiliteit zal veroorzaken. Het is een vrij grote rechtbank, het is een enorm project dat nu op poten wordt gezet en dit zou toch spijtig zijn. Ik heb het dan nog niet over de laatste ontwikkelingen zoals bijvoorbeeld de poorten die te klein zouden zijn.

Ten eerste, is de schrapping van het project van die tweede parking inderdaad een beslissing van het ministerie van Justitie? Zo ja, wat was de achtergrond daarvan of wat waren de redenen daarvoor? Indien het een beslissing van het stadsbestuur is, had ik dat eveneens graag vernomen, want dan kan ik deze zaak opnieuw opnemen bij de stadsadministratie.

Ten tweede, in zoverre het parkingproject inderdaad door wie dan ook geschrapt is, had ik van u graag vernomen wanneer het gerechtsgebouw zijn deuren zal openen. Als de informatie waarover ik beschik juist is, dan zou dat in 2005 zijn.

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik kan bevestigen dat het aanvankelijk voorgelegde project met het oog op het verkrijgen van de bouwvergunning voor het nieuwe Justitiepaleis van Antwerpen wel degelijk in twee parkings voorzag. De ene was bestemd voor de voertuigen van het personeel, de andere was bestemd voor de voertuigen van het publiek en voor de leden van de balie. Tijdens het onderzoek dat moest leiden tot het afleveren van de bouwvergunning heeft de dienst Stedenbouw van de stad Antwerpen besloten om deze tweede parking te verwijderen. Deze parking verdween dus niet op initiatief van de Federale Overheidsdienst Justitie. Rekening houdend met de nieuwe initiatieven die de stad Antwerpen wilde nemen met het oog op het voorzien van private parkings in deze zone, hebben de Regie der Gebouwen en de Federale Overheidsdienst Justitie niet meer aangedrongen voor het behoud van de tweede parking. Wij hebben niet dezelfde inlichtingen.

03.03 **Claude Marinower** (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u alleszins voor uw antwoord dat de nodige duidelijkheid verschaft, althans wat uw departement betreft. Indien ik had gemeend dat het

La ville d'Anvers pointe le ministère de la Justice du doigt. La suppression de ce deuxième parking est-elle une décision de la ministre? Dans l'affirmative, quelle en est la motivation?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le projet original prévoyait effectivement deux parkings. L'un était destiné aux véhicules du personnel, l'autre à ceux du public et des membres du barreau.

C'est le service de l'urbanisme de la ville d'Anvers et non le SPF Justice qui a décidé de supprimer ce deuxième parking.

La Régie des bâtiments et le SPF Justice n'ont pas insisté pour le maintenir car la ville d'Anvers souhaite de nouvelles initiatives concernant les aires de stationnement privées dans cette zone.

03.03 **Claude Marinower** (VLD): Cette réponse nous éclaire. Je souhaiterais que la ministre prenne

antwoord van het stadsbestuur, dat ik destijds kreeg, voldoende was geweest, had ik u vandaag deze vraag niet gesteld.

Ik zou u willen vragen dat u uw administratie contact zou laten opnemen met de stedelijke diensten. Ik kan mij nauwelijks voorstellen dat in het jaar 2005 een fonkelnieuw gerechtsgebouw afgeleverd wordt waarbij het publiek via de Waalse en de Vlaamse kaai, tussen de foor en de kermis moet wandelen omdat daar de parking komt. Het gevolg daarvan gaat zijn dat de werking van het gerecht ondermijnd gaat worden in Antwerpen. Ik kan mij nauwelijks voorstellen dat er geen parkeermogelijkheden voorzien zijn voor een gerechtsgebouw die naam waardig en dat project waardig.

Ik dank u voor het antwoord. Ik zal dit dossier bij de eerstvolgende gelegenheid opnieuw aankaarten in de gemeenteraad.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toestand in de Antwerpse rechtbank van eerste aanleg" (nr. 267)

04 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation au tribunal de première instance d'Anvers" (n° 267)

04.01 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, over hetzelfde gebouw waar u vrijdag een deel van uw namiddag hebt doorgebracht, had ik een aantal vragen voor u.

Ik zou in feite kunnen beginnen met een klein krantenknipsel, dat op 18 september 2003 in De Standaard is verschenen. De eerste zin luidde als volgt: "De besluiteloosheid van de nieuwe Justitieminister dreigt binnenkort de Antwerpse rechtbank van eerste aanleg te verlammen". Dat was ook de aanleiding voor mijn vraag die ik toen al indiende. Jammer genoeg kon ik ze vorige week door omstandigheden niet aan u stellen.

Een eerste element is dat de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg, die toch niet de eerste de beste is in de werking van de rechtbank, eind september 2003 met pensioen is gegaan. De functie is tot op heden niet ingevuld. Ik denk dat het juist is wanneer men zegt dat het de werking van de rechtbank van eerste aanleg dreigt te verlammen. Wat dat betreft, is mijn vraag aan u is wanneer er over deze kwestie een beslissing zal vallen.

Ten tweede, naast bovengenoemde benoeming is er nog een bijkomend probleem. Er is bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen namelijk een feitelijke personeelsstop, doordat men nalaat tijdig de nodige examens uit te schrijven. Bovendien is het zo dat, wanneer de examens dan al worden uitgeschreven, vele kandidaten die door de Federale Overheidsdienst Justitie worden voorgesteld en via Selor worden geselecteerd, later niet blijken te voldoen aan de elementaire kwaliteiten van het griffiepersoneel.

Ten derde, wanneer de kandidaten dan bij de selectie wel beantwoorden aan de elementaire kwaliteiten, wordt hun contract na hun selectie voorgesteld aan de Federale Overheidsdienst Justitie. Het duurt dan echter veel te lang om de contracten van de geselecteerden te tekenen. Blijkbaar heeft in het geval van de rechtbank van eerste aanleg in Antwerpen de griffie midden juli 2003 een selectie van 26 kandidaten voorgesteld. Midden september 2003 zijn zij nog steeds niet benoemd. Voor zover mijn informatie reikt, is dat midden oktober

contact avec les services Villes par l'entremise de son administration. L'absence de possibilités de stationnement à proximité du nouveau palais de justice nuirait au bon fonctionnement du tribunal. Je relancerai ce dossier au Conseil communal d'Anvers.

04.01 Claude Marinower (VLD): Le fonctionnement du tribunal de première instance d'Anvers est menacé de paralysie. Le greffier en chef, aujourd'hui à la retraite, n'a pas encore été remplacé. Quand une décision va-t-elle être prise?

De plus, le recrutement est à l'arrêt dans les faits car les examens ne sont pas organisés en temps opportun. Le personnel sélectionné, quant à lui, ne répond bien souvent pas aux exigences. L'engagement de 26 membres du personnel est bloqué pour des raisons imprécises. Le greffe risque l'hémorragie. Quel est l'état de la situation et quelles sont les perspectives?

Le cadre des référendaires est incomplet. Deux référendaires seulement au lieu de quinze seraient en service et ils se consacraient principalement au rééchelonnement collectif des dettes.

Qu'en est-il du projet Phénix?

2003 nog altijd niet het geval. Het gevolg is natuurlijk dat er in Antwerpen een soort leegloop van de griffie zal ontstaan. Op 1 januari 2003 waren er blijkbaar 33 plaatsen niet ingevuld.

Ik had van u graag geweten hoe de situatie vandaag is en wat de vooruitzichten zijn.

Een volgend element in mijn vraag is de situatie van de referendarissen. De rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen is, zoals u bekend, de enige rechtbank van het ressort Antwerpen dat over referendarissen-contractuele juristen kan beschikken. Op heden zouden er twee contractuele juristen in dienst zijn bij de rechtbank van eerste aanleg. Zij werden in het jaar 2002 dan nog hoofdzakelijk ingezet om de dossiers van de collectieve schuldenregeling voor te bereiden voor de beslagrechters en ze te volgen. Deze beleidsbeslissing werd blijkbaar gedicteerd door de enorme toename van het aantal zaken van collectieve schuldenregeling en de onmogelijkheid van de griffie om in de huidige samenstelling meer personeel te leveren voor het beslag.

In uitvoering van de Octopuswet zouden er in Antwerpen minstens vijftien referendarissen aan de slag moeten zijn bij de rechtbank van eerste aanleg. Momenteel zijn er dat dus slechts twee. Het contrast is bijzonder groot nu er bij het parket van de procureur des Konings te Antwerpen, waarover vroeger werd geklaagd maar waarover ik en eenieder nu de mening delen dat het veel beter functioneert, 29 juristen in dienst zijn. Op 1 september 2003 waren er bij het parket 26 juristen in dienst bij het magistratenkader, dat volledig is. In de rechtbank van eerste aanleg is de situatie dus heel anders.

Het laatste onderdeel van mijn vraag is een vraag naar de huidige stand van zaken van het Phenixproject. In Antwerpen is in het gebouw dat u vrijdag bezocht het contrast erg groot tussen de diensten van de rechtbank van koophandel - die als pilootproject hebben gefungeerd en ongeveer aan de vijfde generatie informatica toe zijn -, en die van de rechtbank van eerste aanleg, die blijkbaar nog aan een inhaal oefening bezig zijn.

Mevrouw de minister, hoever staat het, ten eerste, met de benoeming van de nieuwe hoofdgriffier?

Ten tweede, waarom worden vacatures niet of niet tijdig gepubliceerd? Hoe komt het dat het zo lang duurt om de na de selectie voorgestelde kandidaten te benoemen, met als gevolg dat ze ondertussen een andere job aannemen?

Ten derde, wat wordt er gedaan aan het gebrek aan referendarissen in de rechtbank van eerste aanleg?

Ten vierde, wat is de stand van zaken in het Phenixproject?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, pour le projet Phénix, je pense que c'est une question de MM. Maingain et Van Parys.

De **voorzitter**: De vraag van de heer Van Parys gaat meer over het contract zelf, heb ik begrepen.

Mevrouw de minister, ik stel voor dat u al antwoordt op de vraag van de heer Marinower. Intussen kijk ik het hier even na.

04.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Over de benoeming van de **04.03** **Laurette Onkelinx**, hoofdgriffier bij de rechtbank van eerste aanleg in Antwerpen kan ik u ministre: La nomination du greffier

het volgende vertellen. De vacature verscheen in het Belgisch Staatsblad van 14 februari 2003. De vacature staat open sinds 1 september 2003. Er zijn negen kandidaten. De keuze is gemaakt. De benoeming zal uiterlijk einde oktober in het Belgisch Staatsblad verschijnen.

Volgens de informatie van mijn administratie werden er vorige dinsdag 8 contractuele bedienden aangeworven. Het compleet wettelijke kader bedraagt 125 eenheden plus 6 in overtal. Dat maakt in totaal dus 131 eenheden. Momenteel zijn er 122,6 eenheden plus de 8 hoger vernoemde contracten van vorige dinsdag. Dat is in het totaal dus 130,6 eenheden. In werkelijkheid ontbreken er dus 0,8 eenheden.

Het is juist dat er nog steeds 6 openstaande vacatures zijn voor adjunct-griffier. Door een gebrek aan kandidaten werd het examen voor griffiers en secretaressen in het Belgisch Staatsblad van 1 oktober 2003 gepubliceerd. Ik benadruk nogmaals dat het kader compleet is voor de bedienden, uitgezonderd 0,6 eenheden.

Pour ce qui concerne les référendaires, pour tout le pays, 98 nominations étaient attendues. L'ensemble des arrêtés royaux est au cabinet royal pour la sanction.

Pour ce qui concerne l'informatisation, le projet Phénix, j'en dirais un peu maintenant et je compléterai au fur et à mesure. Les orientations prises par mon prédécesseur ne concordaient pas avec l'avis de l'inspection des Finances ni avec le comité d'accompagnement composé notamment du président de la Cour de cassation. J'ai donc pris l'avis de Fedict, de l'inspection des Finances et du service des marchés publics.

Il y a une deuxième étape en cours, dont l'ouverture sur le marché de logiciels libres, c'est-à-dire à tous les langages. Une mise au point et un état du développement est prévu avec la société Unisys avant d'envisager la prolongation du partenariat et de passer à la deuxième étape que j'ai mentionnée, soit la perspective des "open sources".

en chef paraîtra au Moniteur belge à la fin du mois d'octobre au plus tard.

D'après les données qui m'ont été communiquées par mon administration, huit agents contractuels ont été engagés mardi dernier. En réalité, le cadre est désormais pratiquement complet.

Concernant la fonction de greffier adjoint, il reste six postes vacants. En raison du manque de candidats à ces postes, les examens organisés en vue d'accéder aux fonctions de greffier et de secrétaire ont été annoncés dans le Moniteur belge du 1^{er} octobre 2003.

De administratie zou ons eerstdaags de besluiten over de referendarissen moeten bezorgen.

De beleidslijnen die mijn voorganger voor het Phenixproject had uitgestippeld stonden haaks op het advies van de Inspectie van Financiën en van dat van het Begeleidingscomité. Ik heb het advies van Fedict gevraagd, van de Inspectie van Financiën en van Overheidsopdrachten. De tweede fase is inmiddels gestart.

Vrijdag zal er een vergadering plaatsvinden met Unisys waarop een stand van zaken zal worden gemaakt met het oog op een voortzetting van de overeenkomst in de tweede fase.

De **voorzitter**: De heer Maingain heeft zich laten verontschuldigen en zijn vraag nr. 280 wordt uitgesteld.

Aangezien de vraag van de heer Van Parys meer betrekking heeft op het contract stel ik voor dat hij die vraag straks stelt. Mits instemming van de commissieleden zal ik de vraag onmiddellijk laten aansluiten bij het debat, zodat de inhoudelijke logica wordt gerespecteerd.

04.04 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, ik heb twee opmerkingen.

Het verwondert mij een beetje dat de cijfers waarover ik beschik en die waarover u beschikt zo uiteenlopend zijn. Ik neem echter nota van uw antwoord en ik zal het zeker meenemen. Voor het laatste dat ik u wil vragen, moet ik mij verontschuldigen omdat mijn ervaring in deze assemblee blijkbaar nog niet ruim genoeg is. Ik kan niet altijd perfecte notities nemen met betrekking tot uw antwoord.

Heb ik u goed begrepen, mevrouw de minister, dat er 98 benoemingen van referendarissen over het hele land op til zijn? Welk aandeel heeft Antwerpen daarin?

Ik heb begrepen dat dit binnen zeer korte tijd zal gebeuren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het afsluiten van een belangrijk informaticacontract in een periode van "voorzichtige zaken" (nr. 410)
05 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la conclusion d'un important contrat informatique en période « d'affaires prudentes »" (n° 410)

De **voorzitter**: De vraag van de heer Maingain over deze materie – niet over het contract als dusdanig – is gesteld.

05.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mevrouw de minister, uw voorganger, minister van Justitie Marc Verwilghen, zou een belangrijk informaticacontract hebben gesloten ten belopen van meer dan 2 miljoen euro in de zogenaamde periode van voorzichtige zaken. Men heeft het ook wel eens de verdachte periode genoemd. Ik wil u daarover de volgende vragen stellen.

Kunt u bevestigen dat een dergelijk contract werd gesloten? Waarop had dit contract betrekking? Wat was het bedrag van het contract? Wanneer werd dit contract gesloten? Is het juist dat dit contract werd gesloten in de periode van voorzichtige zaken, binnen dewelke volgens de omzendbrief van de minister van Begroting geen contracten met belangrijke budgettaire implicaties konden worden gesloten.

Werd dit contract gesloten conform de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de aanbestedingen? Wat was het advies van de inspectie van Financiën? Heeft de minister van Begroting of de Ministerraad zich akkoord verklaard met dit contract?

Werden voor deze overeenkomst kredieten vastgelegd? Kon dit in de periode van voorzichtige zaken?

Ten slotte zou ik willen vragen of u uitvoering geeft aan dit contract of hebt u de overeenkomst ingetrokken? In voorkomend geval, waarom werd dit contract ingetrokken? Wat zijn de consequenties van de eventuele intrekking van dit contract voor het Phenix-project?

Tot daar, mijnheer de voorzitter, de vragen die ik over dit contract zou willen stellen.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, une action judiciaire étant en cours, vous me permettrez d'être particulièrement brève sur la réponse à donner à M. Van Parys. Sur la base de l'ensemble du travail réalisé par Unisys, un cahier des charges a été élaboré. Plusieurs firmes ont répondu à l'appel public qui a été réalisé.

Mon prédécesseur a choisi une des sociétés soumissionnaires durant le mois de juillet. Comme je l'ai dit à M. Marinower, cette orientation n'était en concordance avec l'opinion ni de l'inspection des Finances ni du comité d'accompagnement sous l'autorité du président de la Cour de cassation.

J'ai donc pris l'initiative d'interroger une nouvelle fois l'inspection des

05.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Le précédent ministre de la Justice aurait conclu un contrat informatique pour un montant de près de deux millions d'euros au cours d'une période dite d'affaires prudentes.

Sur quoi ce contrat portait-il? Quel en était le montant? Le contrat a-t-il été conclu en période d'affaires prudentes? D'après une circulaire du ministre du Budget, des contrats ayant des implications budgétaires importantes ne peuvent être conclus au cours de ce genre de période.

Les règles d'adjudication ont-elles été respectées lors de la conclusion du contrat? Quel avis l'Inspection des Finances a-t-elle rendu? Le ministre du Budget et le Conseil des ministres ont-ils marqué leur accord sur ce contrat? Des crédits ont-ils été engagés pour ce contrat?

Ce contrat est-il exécuté ou la ministre l'a-t-elle annulé? Quelles sont les conséquences éventuelles d'une annulation pour le projet Phénix?

05.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Ik zal de cijfers vragen. Het dossier is ter ondertekening aan de Koning voorgelegd.

Ik zal een kort antwoord geven omdat er op dit ogenblik een rechtsvordering loopt.

In juli selecteerde mijn voorganger één van de ondernemingen die hadden ingeschreven.

Zijn beslissing stemt niet overeen

Finances, mais aussi de prendre l'avis du service des marchés publics et du Fedict pour réaliser le choix le meilleur. Grâce à ces avis, j'ai décidé de ne pas poursuivre dans la voie engagée par mon prédécesseur.

Pour le moment, nous essayons de tout faire pour que le projet Phénix ne soit pas trop retardé par ces différences d'approche. De multiples réunions sont en cours pour que Phénix, indispensable pour l'efficacité de l'ensemble de nos juridictions, puisse voir le jour le plus rapidement possible. J'ai cependant voulu prendre le temps de consulter le Fedict et le service des marchés publics de l'inspection des Finances pour consolider les choix du département de la Justice à l'égard d'un projet d'une telle ampleur.

met het advies van de Inspectie van Financiën noch met dat van het Begeleidingscomité. Ik heb het initiatief genomen om opnieuw advies te vragen aan de Inspectie van Financiën, maar ook aan Fedict en de Dienst voor Overheidsopdrachten.

Op basis van dit advies heb ik besloten om de door mijn voorganger ingeslagen weg niet te volgen. Toch tracht ik te voorkomen dat de uitvoering van het Phenix-project al te veel vertraging zou oplopen.

Wij dienen de tijd te nemen om Fedict en de Inspectie van Financiën te raadplegen. Alleen op die manier zal het ministerie van Justitie gefundeerde en duurzame keuzes kunnen maken ten aanzien van een project van dergelijke omvang.

05.03 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, uit uw antwoord heb ik begrepen dat er inzake dit dossier een procedure hangend is en dat het contract in juli werd gesloten, tijdens de verdachte periode dus.

Voorts bracht de Inspectie van Financiën een negatief advies uit en bovendien bestond er blijkbaar een probleem met de regelgeving inzake de openbare aanbesteding.

De minister besliste aldus om geen gevolg te geven aan dat contract.

Ten slotte hoopt de minister dat dit incident de uitvoering van het Phenix-project niet al te veel zal uitstellen. Hierin zie ik de bevestiging van een bijzonder pijnlijke beslissing van de vorige minister van Justitie. Dat kan de huidige minister van Justitie echter niet aangerekend worden. Wij zullen op dit dossier nog moeten terugkomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adoption d'arrêtés royaux relatifs à la médiation en matière familiale" (n° 302)

06 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aannemen van koninklijke besluiten inzake de bemiddeling in familiezaken" (nr. 302)

06.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, madame la ministre, la médiation, mode alternatif de résolution des litiges, nous tient à cœur en ce qu'elle permet, dans certaines situations, une approche plus humaine et adaptée des conflits, le règlement du litige à moindre coût et cela, sans encombrer les tribunaux déjà surchargés.

La loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire, publiée au Moniteur belge du 3 avril 2001, a permis un premier pas dans cette voie. Toutefois, cette loi doit être complétée par un arrêté royal.

06.01 Valérie De Bue (MR): De wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken kan pas van kracht worden mits een koninklijk besluit wordt gepubliceerd. De wet voorziet immers in tal van delegaties aan de Koning. Zo is het de Koning die bepaalt hoe de bemiddelaar wordt vergoed en aan welke minimale erkenningscriteria deze moet

Elle prévoit plusieurs délégations au Roi. L'article 734ter précise que: "Le Roi détermine la manière dont le médiateur en matière familiale sera rétribué pour ses prestations, le mode selon lequel le médiateur en matière familiale taxe la rétribution ainsi que la manière dont les parties sont informées". L'article 734quater précise que: "Le Roi fixe les critères d'agrément minimums auxquels doit répondre le médiateur en matière familiale".

Mme la ministre pourrait-elle nous informer sur l'état d'avancement de cet arrêté royal qui ne semble toujours pas avoir été adopté? Existe-t-il un retard et dans quel délai pouvons-nous espérer sa publication au Moniteur belge?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, Mme la députée a raison de souligner l'importance de la médiation en matière familiale et la nécessité de permettre, par l'adoption d'un arrêté royal, l'application effective de la loi du 19 février 2001.

Le Conseil des ministres a approuvé, le 22 février 2002, un projet d'arrêté royal concernant les critères minima d'agrément auxquels un médiateur en matière familiale doit satisfaire et la rétribution du médiateur en matière familiale. Il a également décidé de consulter le ministre du Budget à propos de l'impact financier de ce dossier.

Il apparaît que l'accord du ministre du Budget n'a pas été sollicité sous la législature précédente. J'ai donc repris le dossier en mains car il mérite d'être rapidement activé.

Nous évaluons actuellement les implications financières précises car notamment les justiciables qui font appel au principe de l'assistance judiciaire doivent pouvoir, pour une médiation familiale dans le cadre de la procédure judiciaire, bénéficier de notre système d'indemnisation.

La loi du 19 février 2001 a d'ailleurs inscrit la médiation familiale dans la quatrième partie du Code judiciaire, livre I "l'assistance judiciaire". Cela signifie que ceux qui ne disposent pas de revenus nécessaires peuvent faire appel à l'assistance judiciaire en fonction des coûts de la procédure ou même de la procédure extra-judiciaire (articles 664 et 665 du Code judiciaire). Les honoraires et les frais inhérents à la procédure de médiation devraient donc être à charge de l'Etat lorsque les parties sont considérées comme indigentes et bénéficient du régime de l'assistance judiciaire.

Optant pour un système simple et uniforme, le projet d'arrêté royal prévoit donc des critères minimums d'agrément dont les conditions en matière de formation auxquelles le médiateur familial doit répondre. Ainsi la formation en médiation, et plus particulièrement la médiation familiale, ne peut être uniquement théorique et doit, par exemple, comporter un minimum de 90 heures. De plus, des exercices pratiques et des stages en médiation doivent faire partie du programme de formation.

Toutefois, l'article 2 de l'arrêté stipule que la responsabilité finale d'agrément et d'organisation de la formation sera réglée par les instances d'agrément compétentes concernées et représentatives des plus proches groupes professionnels souhaitant être reconnus comme médiateur familial.

Nous avançons donc pour que cet arrêté puisse enfin voir le jour. J'ajoute que les modifications budgétaires qui ont été acceptées dans le cadre du conclave devraient nous permettre de prendre en charge les

deze moet voldoen. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de totstandkoming van dat koninklijk besluit? Vanwaar de opgelopen vertraging, en wanneer zal het K.B. gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Op 22 februari 2002 keurde de ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit goed tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de bezoldiging van de bemiddelaars; tegelijk besliste de ministerraad bij de minister van Begroting navraag te doen naar de financiële implicaties van het ontwerp.

Dit dossier behoort tot mijn prioriteiten.

De rechtsonderhorige die, voor een proceduregebonden bemiddeling in familiezaken, een beroep op rechtsbijstand doet, moet aanspraak kunnen maken op dezelfde vergoedingsregeling, ten laste van de Staat.

Er moet ook een grondige opleiding van de bemiddelaars komen.

surcoûts générés par l'application de la loi du 19 février 2001.

06.03 **Valérie De Bue** (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse tout en précisant que nous serons vigilants quant à la bonne exécution du dossier.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'expertise judiciaire" (n° 303)**

07 **Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gerechtelijke expertise" (nr. 303)**

07.01 **Valérie De Bue** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, tous les jours, des reports sont demandés, faute pour les magistrats et les parties de disposer des conclusions d'expertise. Cela a une conséquence négative directe sur l'importance de l'arriéré judiciaire, mais aussi sur la situation des parties civiles.

Par exemple, à l'occasion d'un procès civil en responsabilité médicale lorsque, consécutivement à l'opération, le plaignant est devenu sans emploi, le retard pris dans la remise des rapports d'experts a parfois une incidence désastreuse sur la vie sociale de cette personne et de sa famille.

Un autre problème porte sur les possibilités de récusation d'un expert, par exemple, lorsqu'un médecin expert exerce son art dans la même institution que le médecin mis en cause. Une situation similaire peut se présenter lorsque le médecin expert judiciaire exerce parallèlement une fonction de médecin conseil d'une compagnie d'assurances partie au litige pour lequel une expertise a été ordonnée, voire d'un médecin conseil qui collabore simplement à un cabinet d'expertise médicale dont un des collaborateurs exerce une fonction de médecin conseil.

La récusation de ces experts n'est pas toujours facile et, en outre, les parties ne seraient pas à égalité quant à la connaissance qu'elles peuvent avoir de ces liens privilégiés entre médecins experts et compagnies d'assurances. Les compagnies d'assurances et leurs médecins conseils ont une connaissance évidente des liens particuliers des médecins experts avec tel ou tel assureur, étant donné que le monde de l'expertise est un milieu fermé où quasiment tout le monde se connaît. Inversement, le blessé en conflit avec la compagnie qui devrait l'indemniser est isolé et ignore l'existence de ces liens privilégiés.

Je souhaiterais poser trois questions à Mme la ministre:

1. L'article 991 du Code judiciaire prévoit que "les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts selon des règles fixées par le Roi". A notre connaissance, à ce jour, le Roi n'a pas fait usage de ce pouvoir réglementaire. Mme la ministre pourrait-elle nous informer sur l'état d'avancement de cet arrêté royal et sur les raisons éventuelles du retard?

2. Pour éviter les problèmes de récusation, le Roi ne pourrait-il pas, par exemple, imposer au médecin qui demanderait son inscription sur ces listes de déclarer sur l'honneur les fonctions qu'il exerce dans telle institution, en tel cabinet ou telle compagnie d'assurance, avec obligation de déclarer à bref délai toute modification intervenue sur ce point?

07.01 **Valérie De Bue** (MR): Dagelijks wordt er bij het gerecht gevraagd om zaken te verdagen, omdat men niet over de gevraagde expertiserapporten beschikt, met alle gevolgen van dien voor de gerechtelijke achterstand én voor de situatie van de burgerlijke partijen.

De expertise doet eveneens het probleem rijzen van de mogelijkheid tot wraking, bijvoorbeeld wanneer een medisch expert een praktijk heeft in dezelfde instelling als de arts op de beklagdenbank, of naast zijn expertiseopdracht ook werkzaam is als medisch adviseur bij een verzekeringsmaatschappij. Soms kan de ene partij trouwens beter ingelicht zijn over deze mogelijke wrakingsgronden dan de andere; er bestaat wat dat betreft soms een zekere ongelijkheid.

Overigens heeft de Koning niet altijd gebruik gemaakt van de bevoegdheid die hem krachtens artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend om de regels vast te stellen voor het opstellen van de lijsten van deskundigen. Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat koninklijk besluit, en vanwaar de opgelopen vertraging?

Zouden de op deze lijsten ingeschreven artsen niet verplicht kunnen worden al hun functies aan te geven, opdat geen aanleiding zou worden gegeven tot wraking?

In de strafrechtspleging is er geen specifieke reglementering betreffende de voorwaarden voor de verwerping van deskundigen. De in

3. Dans le domaine de la procédure pénale, aucune réglementation spécifique relative aux conditions de révocation n'existe en matière d'expertise. Or, les juristes pénalistes estiment que l'expertise en procédure pénale mériterait d'être réglementée. Quel est votre point de vue à ce sujet? Quels sont vos éventuels projets en cours?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, madame, il s'agit là aussi d'un dossier important, en rade depuis bien longtemps; d'ailleurs, ce week-end, cela a fait l'objet de pas mal de discussions en lien avec le problème de l'arriéré judiciaire.

Pour répondre précisément à vos questions, je vous dirai qu'effectivement, l'expert judiciaire n'a pas de statut. L'article 991 du Code judiciaire, qui prévoit que "les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts selon les règles fixées par le Roi", n'est jamais véritablement entré en application. En matière pénale, les parquets ont finalement établi des listes d'experts qui sont habituellement requis.

La question de la récusation d'un expert judiciaire, elle, ne peut pas être réglée par le Roi. En effet, l'expert est choisi soit par les parties soit par le juge, selon les modalités prévues aux articles 962 et suivants du Code judiciaire. Si une partie souhaite procéder à la récusation d'un expert, c'est au juge qu'elle doit s'adresser. Les motifs de récusation sont par ailleurs les mêmes que ceux prévus à l'égard des juges. De plus, l'article 966 du Code judiciaire impose à l'expert de se déporter s'il sait qu'il présente une cause de récusation.

Enfin, l'obligation de serment d'expert judiciaire est prévue par l'article 979 du Code judiciaire.

Elle est stipulée ainsi: "je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité" et constitue normalement une forme de garantie de son impartialité.

Troisièmement, l'expertise en matière pénale est régie par des dispositions à portée générale figurant dans le Code d'instruction criminelle. Il faut rappeler que tant les phases d'information que d'instruction sont unilatérales, inquisitoriales et secrètes. L'avant-projet de Code de procédure pénale, préparé par la commission Franchimont, envisage de clarifier la situation et prévoit explicitement que les experts désignés en matière pénale pourront être récusés pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire.

Plus fondamentalement, je crois que c'est toute la question du caractère contradictoire de l'expertise qui est posée. A nouveau, le projet de Code de procédure pénale préparé par la commission Franchimont envisage de permettre que l'expertise puisse être contradictoire, sans pour autant prévoir un automatisme complet.

Enfin, outre les très nombreuses questions qui me sont posées, je reçois beaucoup de plaintes auxquelles il faut bien entendu apporter des réponses. Le Conseil supérieur de la Justice a rendu deux rapports relatifs à l'expertise en matière civile, d'une part, et en matière pénale et sociale, d'autre part. Je travaille sur base de ces rapports pour reprendre notamment le dossier de l'arrêté royal dont je vous ai parlé au début de ma réponse, c'est-à-dire de prévoir un véritable statut pour l'expert, avec, à ce niveau également, des implications financières. Je pense que le tarif criminel est à revoir en la matière. J'espère pouvoir vous proposer rapidement du neuf en la matière. Je pense qu'on attend cela depuis 1967 ou quelque chose s'en approchant.

het strafrecht gespecialiseerde juristen zijn van oordeel dat deze materie gereguleerd moet worden. Wat is uw mening?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: De gerechtelijk expert heeft geen specifiek statuut. Artikel 991 van het Gerechtelijk Wetboek is nooit van kracht geworden. De parketten hebben lijsten opgesteld van deskundigen die gewoonlijk opgeroepen worden in strafzaken.

De wraking van een gerechtsdeskundige kan niet bij koninklijk besluit worden opgelost. De rechter moet de knoop doorhakken. Artikel 967 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt voorts dat de deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, ertoe gehouden is zich van de zaak te onthouden. De door artikel 979 van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven eed houdt trouwens een waarborg van onpartijdigheid in.

In strafzaken valt het deskundigenonderzoek onder de toepassing van de algemene bepalingen van het Wetboek van Strafvordering. Het voorontwerp van Wetboek van strafvordering dat werd voorbereid door de commissie-Franchimont strekt ertoe die bepalingen te verduidelijken en een tegensprekelijk deskundigenonderzoek in het leven te roepen.

Ik krijg heel wat klachten in dat verband. De Hoge Raad voor de Justitie heeft al twee verslagen ingediend. Ik wijd een diepgaande studie aan deze problematiek en hoop binnenkort met meer nieuws te komen. Als ik me niet vergis, wacht men daar al sinds 1967 op.

Le **président**: Vous avez encore le temps...

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'arrêt du programme de vaccination contre la grippe des agents pénitentiaires" (n° 320)

08 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stopzetting van het griepvaccinatieprogramma voor het gevangenispersoneel" (nr. 320)

08.01 **Olivier Chastel** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, il m'est revenu dernièrement que des programmes de vaccination contre la grippe étaient menés dans les prisons du Royaume, tant au bénéfice des agents pénitentiaires qu'au bénéfice des détenus. Or, une information récente – qui demande évidemment vérification – m'est arrivée selon laquelle les agents pénitentiaires ne pourront plus bénéficier de ce programme alors que les détenus continueront à être vaccinés contre la grippe.

J'aurais voulu savoir si cette information était correcte. Si c'est le cas, qu'est-ce qui justifie cette différence de traitement et la modification du programme en question? Et enfin, d'une manière générale, quels sont les programmes de dépistage et de vaccination appliqués globalement dans les établissements pénitentiaires?

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, pour ce qui concerne la grippe, je vais d'abord évoquer la situation du personnel, puis celle des détenus. Une vaccination contre la grippe a effectivement eu lieu pour le personnel. Elle était à charge du budget médical "détenus". Les vaccins étaient donnés par le médecin du travail ou par le service médical de la prison.

Je constate que les médecins du travail ne veulent plus donner les vaccins. Ce n'est pas le service médical de la prison qui est compétent pour le personnel. Le chef du service médecine du travail, qui a été interrogé à ce sujet, estime que la vaccination contre la grippe n'est pas indispensable.

La demande de vaccination contre la grippe pour le personnel revient chaque année. On n'a pas encore pu trouver de solution structurelle. Il faudra voir avec les moyens nouveaux pour les établissements pénitentiaires si l'on prend cette problématique comme faisant partie des priorités ou pas.

Je signale que la parenthèse actuelle a été décidée en concertation avec la médecine du travail lors d'une réunion "bien-être au travail" à la direction générale. Lors cette réunion, chacun a estimé que, vu le manque récurrent de moyens pour ce département et même si la vaccination contre la grippe est intéressante, d'autres priorités étaient à prendre en compte.

Pour ce qui concerne les détenus, il n'y a pas non plus de vaccination systématique mais le médecin de la prison vaccine les patients à risque, tels que les patients asthmatiques ou les personnes présentant une bronchite chronique. Le ministère de la Justice est responsable des soins médicaux dispensés aux détenus et le ministère de la Santé publique – c'est-à-dire la médecine du travail – est responsable du personnel, ceci pour bien expliquer la différence.

08.01 **Olivier Chastel** (MR): Er liepen griepvaccinatieprogramma's in de strafinrichtingen, zowel ten behoeve van de penitentiare beambten als van de gedetineerden, maar dit jaar zouden die programma's nog wel gelden voor de gedetineerden maar niet meer voor de penitentiare beambten.

Klopt dat? Zo ja, hoe valt die verschillende behandeling te verklaren? Welke screening- en vaccinatieprogramma's lopen er momenteel in de strafinrichtingen?

08.02 **Minister Laurette Onkelinx**: In het verleden waren de griepvaccins ten laste van de medische begroting "gedetineerden" en werden zij toegediend door de arbeidsgeneesheer of de medische dienst van de gevangenis. De arbeidsgeneesheren willen die vaccins niet langer toedienen en de medische dienst van de gevangenis is niet bevoegd voor het personeel. Volgens de chef van de Dienst arbeidsgeneeskunde is die vaccinatie niet onontbeerlijk.

De aanvraag tot vaccinatie van het personeel tegen griep komt jaarlijks terug zonder dat een structurele oplossing wordt gevonden. Gelet op de hoge kostprijs voor de gevangenis werd beslist, aangezien er daarvoor geen kredieten beschikbaar zijn en de bevoegdheden terzake niet duidelijk zijn afgebakend, geen vaccins voor het personeel meer aan te kopen.

De gedetineerden worden niet stelselmatig gevaccineerd. De gevangenisarts vaccineert de gedetineerden die een verhoogd risico vertonen.

D'une manière plus générale, les détenus subissent un dépistage et une vaccination contre la tuberculose, réalisés par la FARES – Fondation contre les Affections respiratoires et pour l'Education à la Santé – du côté francophone et par la VRGT – Vereniging voor respiratoire gezondheidszorg en tuberculose – du côté néerlandophone. D'autres vaccinations sont effectuées si le médecin de la prison le juge nécessaire, sur indication chez les patients à risque.

De FOD Justitie is bevoegd voor de medische verzorging van de gedetineerden terwijl de FOD Volksgezondheid terzake bevoegd is voor het personeel.

Er loopt een screening- en vaccinatieprogramma met betrekking tot tuberculose. Andere inentingen worden verricht wanneer de gevangenisarts zulks noodzakelijk acht.

08.03 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de akkoorden tussen België en Marokko over familierecht" (nr. 322)

09 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les accords entre la Belgique et le Maroc relatifs au droit de la famille" (n° 322)

09.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, anderhalf jaar geleden bijna, op 26 juni 2002, hebben ons land en Marokko twee bilaterale overeenkomsten afgesloten die moesten leiden tot een snellere oplossing voor bepaalde familieconflicten. Het eerste akkoord hield verband met de wederzijdse rechtshulp, wat uiteraard te maken had met het erkennen van gerechtelijke beslissingen, vonnissen en arresten, om ze uitvoerbaar te maken. Van dat akkoord maakte vooral de problematiek van het bezoekrecht het voorwerp uit, en ook de problematiek van het ouderlijk gezag over de kinderen. Daarnaast was er het tweede akkoord, dat de procedures heeft vastgelegd voor de naleving van de alimentatieplicht na een echtscheiding.

09.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le 26 juin, la Belgique et le Maroc ont ratifié deux accords bilatéraux en vue d'accélérer la résolution de conflits familiaux, plus précisément en matière de droit de visite et d'obligation alimentaire. Ces accords n'ont pas encore été soumis à l'approbation du Parlement.

Op dit ogenblik zijn die twee verdragen nog niet geratificeerd door ons Parlement. Ons land zou daarnaast ook onderhandelingen gestart zijn voor een derde verdrag met Marokko omdat dat land een huwelijk dat in België afgesloten is of een echtscheiding die in België uitgesproken is, nu zou willen erkennen. Tot nu toe is dat niet het geval waardoor vooral vrouwen moeilijkheden ondervinden om bijvoorbeeld een echtscheiding die uitgesproken is in België te doen erkennen in Marokko, en waardoor zij soms met het probleem zitten dat zij niet kunnen hertrouwen. Ook het probleem van de verstoting heeft daarmee te maken.

Le gouvernement fédéral s'apprêterait à conclure une troisième convention avec le Maroc au sujet de la reconnaissance des mariages et des divorces belges, qui est aujourd'hui la source de nombreux problèmes. Les négociations relatives à cet accord seraient suspendues car le droit marocain des familles et des personnes fait actuellement l'objet d'une révision.

Mevrouw de minister, de onderhandelingen zouden zijn opgeschort omdat men in Marokko het personen- en familierecht wenst te herzien. Ik neem aan dat dit enige tijd in beslag zal nemen, ook al in het licht van de maatschappelijke discussies die in dat land daaromtrent plaatsvinden. Mijn vragen aan u zijn dus de volgende. Ten eerste, - iets waar wij rechtstreeks een invloed op hebben - wanneer mogen wij verwachten dat de twee eerste verdragen van 26 juni 2002 door het Parlement geratificeerd kunnen worden? Wat is de reden van het uitblijven van het ontwerp ter ratificatie terzake? Welke timing ziet u voor het voorleggen van die twee verdragen aan het Parlement?

Quand les deux accords déjà ratifiés seront-ils présentés au Parlement? Pourquoi cette étape n'a-t-elle pas encore eu lieu? Les négociations relatives au troisième accord ont-elles effectivement été suspendues? Quand reprendront-elles?

Ten tweede, mevrouw de minister, inzake de onderhandelingen over het derde verdrag die blijkbaar opgeschort zijn. wat is de stand van zaken?

Is er werkelijk sprake van een opschorting? Op welke manier poogt u stappen te ondernemen om dat derde verdrag te doen ondertekenen door beide landen?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer Verherstraeten, ten eerste, wat de overeenkomsten betreft die tussen België en Marokko ondertekend zijn op 26 juni 2002, over de wederzijdse rechtshulp en de uitvoering van gerechtelijke beslissingen inzake het recht van gezag en het bezoekrecht, en over de erkenning en de uitvoering van gerechtelijke beslissingen inzake de alimentatieplicht, legt mijn administratie op dit moment de laatste hand aan het voorontwerp van wet met het oog op de goedkeuring van die overeenkomsten. Dat ontwerp zal in de loop van de komende weken moeten worden voorgelegd aan de Ministerraad.

Ten tweede, wat de overeenkomst betreft over de toepasbare wet en de erkenning van huwelijken en hun ontbinding, hebben de onderhandelingen nog geen resultaat opgeleverd. De Marokkaanse onderhandelaars hebben inderdaad bedenktijd gevraagd, rekening houdend met het feit dat men bezig is met een hervorming van de Moudawana, het Marokkaanse personen- en familierecht. Het ziet ernaar uit dat die hervorming niet lang meer op zich zal laten wachten.

De adviescommissie die voor de hervorming van de Moudawana is opgericht door de Marokkaanse koning heeft inmiddels een rapport neergelegd. De koning heeft op 10 oktober 2003 het nieuwe familiewetboek toegelicht. De voornaamste krachtlijnen van het ontwerp zijn de invoering van het gezamenlijk ouderlijk gezag, gelijke behandeling van man en vrouw inzake huwbare leeftijd – 18 jaar voor beiden –, een inperking van het recht van de man om zijn vrouw te verstoten en een uitbreiding van de rechtelijke tussenkomst bij de huwelijksontbinding, een inperking van het recht op polygamie en een verruiming van de mogelijkheid voor vrouwen om een echtscheiding te vorderen.

De koning heeft besloten om het ontwerp aan het Parlement voor te leggen. Er wordt verwacht dat het Marokkaans Parlement zich nog voor het eind van dit jaar uitspreekt. In dat geval zal de onderhandeling over de overeenkomst inzake de toepasbare wet en de erkenning van de huwelijken en hun ontbinding kunnen worden hervat vanaf januari 2004.

09.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, ik juich de hervormingen in Marokko, wat betreft personen- en familierecht, toe. Ik hoop inderdaad dat die derde stap – de onderhandelingen over het derde verdrag – in januari terug kan worden voortgezet. Jammer genoeg hebben wij zo lang moeten wachten op het ontwerp ter ratificatie van de twee zo belangrijke verdragen, ook na de akkoorden.

Indien de Ministerraad die ontwerpen goedkeurt, dan pleit ik voor de urgentie van deze materie zodat zij zo spoedig mogelijk in de Kamer en de Senaat kan worden behandeld.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le cadre linguistique du parquet de Bruxelles" (n° 353)

10 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het taalkader van het Brusselse parket" (nr. 353)

10.01 **Eric Libert** (MR): Madame la ministre, si vous pouviez régler

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: En ce qui concerne les deux premiers accords, l'administration met la dernière main à l'avant-projet de loi tendant à l'approbation de ces textes. Le Conseil des ministres examinera l'avant-projet incessamment.

Les négociateurs marocains ont en effet demandé un temps de réflexion pour le troisième accord car le droit des personnes et de la famille est en pleine réorganisation au Maroc. La commission d'avis chargée de se prononcer à ce sujet a entre-temps rendu ses conclusions et, selon toute probabilité, le Parlement marocain se penchera sur un projet de nouveau code de la famille avant la fin de l'année. Si tel est le cas, les négociations pourront probablement reprendre en janvier 2004.

09.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je salue les réformes annoncées au Maroc et j'espère que les négociations se poursuivront en janvier 2004. Je demande instamment que le projet de loi en chantier, qui vise à l'adoption des deux premiers accords, soit traité en urgence.

10.01 **Eric Libert** (MR): Ik wil een

avec autant de rapidité et d'efficacité le problème que je vais vous soumettre, j'en serais tellement heureux.

Madame la ministre, ce dossier inspire malheureusement aux Bruxellois un sentiment spontané d'injustice et non seulement aux Bruxellois mais probablement à tous ceux qui sont sensibles aux aspects de justice distributive. Je ne doute pas qu'ils sont nombreux également parmi nos amis flamands, bien qu'en l'espèce l'injustice tourne très à leur avantage.

Il s'agit de savoir, sur base du rapport d'audit qui avait été commandé en 2001 par le Conseil supérieur de la Justice, par qui sont traités les 90% de dossiers francophones au parquet de Bruxelles? Rien d'extraordinaire à ce qu'il y ait 90% de dossiers francophones en matière pénale puisque cela correspond très exactement à la proportion de la population francophone à Bruxelles, à quelques petites virgules près. On est quand même assez surpris de constater l'importance du cadre linguistique néerlandophone des magistrats, et trop souvent on vous questionne sur ce seul aspect, mais également au niveau du cadre des employés. Ainsi, le rapport d'audit épingle la section B du Parquet de Bruxelles pour laquelle sur 14 membres du personnel, 11 sont néerlandophones. Au départ de cette section, on peut induire ce qui se passe de manière générale et on constate ainsi que 90% de dossiers francophones sont traités à 80% par un personnel néerlandophone. Cela constitue curieusement une proportion quasiment inversée.

S'agissant cette fois-ci du cadre des magistrats, on descend de plusieurs degrés dans l'horreur mais on doit quand même encore constater que les francophones souffrent un déficit de plus ou moins 18%.

Indépendamment de ces aspects de justice distributive, et vous comprendrez en quoi ils sont un peu choquants, il y a d'autres aspects qui doivent certainement vous interpeller: ceux liés au dysfonctionnement et ceux liés à l'emploi dans la Région bruxelloise.

Au chapitre du dysfonctionnement, inutile de vous dire que cela pose plus d'un problème que des employés exclusivement néerlandophones soient appelés à traiter des dossiers exclusivement francophones. Je vous dirais que, par expérience – je suis avocat au Barreau de Bruxelles – j'ai pu constater que le bilinguisme à Bruxelles, dans le chef des jeunes flamands qui y travaillent, a été remplacé par ce qu'on pourrait appeler le balbutiement linguistique. Vous allez, par exemple, dans un bureau qui s'appelle "le casier" ou à la section B du parquet, ces gens sont d'extrême bonne volonté - je le souligne - mais ils sont, pour un grand nombre d'entre eux, incapables de s'exprimer correctement en français.

Cela nous amène inévitablement à un problème de dysfonctionnement qui ne procède pas de ma seule interprétation. Le rapport d'audit du 21 mai 2001 dit ce qui suit : "Par conséquent, le personnel néerlandophone est constamment amené à traiter des dossiers francophones, cette situation est loin" – et cela est évidemment dit en termes plus châtiés – "d'être optimale pour un traitement efficace des dossiers".

Au chapitre de l'emploi, je vous rappelais tout à l'heure que Bruxelles est francophone à 89%. Dans sa vocation de justice, nous sommes d'accord pour dire qu'elle ne remplit pas un rôle de capitale; en fait, elle remplit le rôle que tout arrondissement judiciaire doit remplir. A ce titre, elle rend au premier degré un service à ses citoyens qui sont

aangelegenheid te berde brengen die vooral bij de Brusselaars (maar niet alleen bij hen) een gevoel van onrechtvaardigheid opwekt. De vraag is de volgende: door wie worden de Franstalige strafdossiers behandeld die 90% uitmaken van het totaal aantal dossiers, hetgeen overeenkomt met het aandeel van de Franstaligen in de bevolking van Brussel. Deze vraag moet worden gezien in het licht van de audit die de Hoge Raad voor de Justitie in 2001 over het Brussels parket heeft gepubliceerd. Men stelt een verbazend grote wanverhouding vast, met name bijvoorbeeld in sectie B waar 11 personeelsleden op 14 Nederlandstaligen zijn. In deze sectie wordt dus 90% van de dossiers behandeld door personeelsleden van wie er 80% Nederlandstalig zijn. Hoewel minder groot rijst het probleem ook voor de magistraten.

Los van het probleem van de verdelende rechtvaardigheid kan deze situatie leiden tot ernstige disfuncties. Ik kan persoonlijk getuigen van de goede wil van sommige personeelsleden van sectie B, maar ook van hun onbekwaamheid om zich vlot uit te drukken. Ik ben trouwens niet de enige die deze vaststelling maakt. Ze is trouwens ook in het auditverslag van 2001 opgenomen. Bovendien berooft deze situatie de Franstaligen van jobs die hen zouden moeten toekomen in een regio die door de werkloosheid hard is getroffen. Ik wens te vernemen of u de beschreven toestand zo wil behouden of dat u meent dat het aantal magistraten en bedienden van een bepaalde taalrol in verhouding moet zijn met het aantal zaken die onder die taalrol vallen. Welke initiatieven is u van plan te nemen?

francophones à 89%.

Dès lors, vous comprendrez l'émoi dans la population francophone d'autant plus que la majorité des 20% de chômeurs bruxellois est largement et malheureusement francophone.

Madame la ministre, je voudrais vous poser les questions suivantes. De manière très simple, êtes-vous favorable ou non au maintien de la situation que je viens de décrire? Dans la négative, considérez-vous que le nombre des magistrats et d'employés d'un rôle linguistique devrait être proportionnel ou non aux affaires relevant de ce rôle?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire à M. Libert que je souhaite que tous les justiciables de Bruxelles puissent bénéficier d'une justice efficace et rapide. La situation actuelle n'est pas bonne puisque le déficit dans les cadres aboutit à une situation d'arriéré judiciaire que ne connaissent pas d'autres arrondissements. Ceci est tout à fait néfaste pour les justiciables bruxellois.

Pour ce qui concerne les chiffres que vous avez mentionnés, j'ai demandé que l'on vérifie s'ils sont toujours d'actualité puisqu'ils seraient issus d'un audit du parquet de Bruxelles qui a été réalisé par le Conseil supérieur de la justice, rapport déposé le 6 juin 2001. Comme la situation a quelque peu évolué, mon administration a été chargée de la vérifier; même si elle ne doit pas être tout à fait bouleversée, des mouvements sont certainement intervenus.

Pour le reste, comme vous le savez, j'essaie de travailler selon ce que j'appelle une politique "des petits pas". Au niveau bruxellois, dans une solution à court terme, on ne peut imaginer, soit renverser la situation structurelle de l'arrondissement judiciaire, soit modifier la loi de 1935 sans un accord ou une concertation qui pourrait prendre beaucoup de temps.

Or, ce qui m'intéresse, c'est qu'à court terme, une amélioration intervienne pour les justiciables bruxellois, et notamment pour les francophones puisque du côté francophone l'arriéré est beaucoup plus important que du côté néerlandophone.

Plutôt que simplement parler de modifications lourdes qui prendraient beaucoup de temps, j'ai préféré emprunter la voie de propositions à court terme. Pour ce faire, j'ai demandé à deux magistrats, Mme Carine Gérard et M. Etienne Vande Walle, président du tribunal de première instance de Bruxelles, de se concerter avec leurs collègues, chef de corps et autres, afin de me donner des pistes sur des mesures qui pourraient produire des résultats à court terme.

Je suis heureuse de constater que très rapidement, après une quinzaine de jours, ils m'ont remis un rapport qui a fait l'objet d'un accord complet de la part des magistrats francophones et néerlandophones, ce qui est une garantie pour avancer rapidement.

Dans le même temps j'ai entendu l'ensemble des chefs de corps de Bruxelles et j'envisage dans quinze jours, trois semaines de déposer au Conseil des ministres un paquet de mesures spécifiques concernant la situation à Bruxelles mais je le dis d'emblée ce sont des mesures qui ne remettent pas en cause les équilibres, même si ceux-ci ne sont peut-être pas satisfaisants mais qui apportent – et ça ça m'intéresse beaucoup – une solution aux problèmes que vivent les justiciables dans ce grand arrondissement qui est le vôtre et le mien.

10.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik wil dat de rechtzoekende een beroep kan doen op een efficiënt werkend gerecht. Zoals de situatie nu is, met het personeelsgebrek en de daaruit voortvloeiende gerechtelijke achterstand, gaat het niet goed. Ik heb mijn diensten opdracht gegeven na te gaan of de door u vermelde cijfers nog steeds actueel zijn.

Ik wil langs wegen van geleidelijkheid te werk gaan. In Brussel is de situatie structureel zo gegroeid, en die tendens kan men niet ombuigen, net zoals men de wet van 1935 niet ter discussie kan stellen, zonder een akkoord dat pas na lang onderhandelen tot stand zou komen. In het belang van het algemeen moet er op korte termijn worden ingegrepen. Ik heb daarom Karin Gerard, voorzitter van de Franstalige Advies- en Onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, en Etienne Vandewalle, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, opgedragen overleg te plegen met alle betrokken actoren teneinde op korte termijn efficiënt actie te kunnen ondernemen. Op 17 oktober 2003 heb ik een eerste analyse ontvangen. Ik ben van plan de korpschefs van de Brusselse rechtscolleges eerdaags bijeen te roepen, en zal de ministerraad binnenkort een pakket maatregelen voor Brussel voorleggen. Toch zal er niet getornd worden aan een zeker evenwicht, ook al geeft dat evenwicht geen voldoening.

10.03 Eric Libert (MR): Une question madame la ministre : la mission dont vous avez investi ces deux magistrats concerne-t-elle uniquement le problème du cadre des magistrats ou concerne-t-elle également le cadre des employés que j'ai largement évoqué dans ma question? Je vous remercie. Alors, une petite précision : j'avais réactualisé mes statistiques en matière de magistrats puisqu'elles datent du 18 mars 2003 mais il est exact par contre que je ne les avais pas réactualisées pour les employés.

10.03 Eric Libert (MR): Geldt de opdracht van beide magistraten ook de bedienden?

10.04 Laurette Onkelinx, ministre: Il y a des petites modifications par le fait même que les dispositions qui ont été votées à la fin de la dernière législature ont permis des résultats; en effet, le double degré pour les examens linguistiques a donné des résultats assez encourageants donc c'est en train de bouger en ce qui concerne le cadre.

10.04 Minister **Laurette Onkelinx:** Ja.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de zware fouten van de Veiligheid van de Staat in het dossier Soetkin Collier" (nr. 357)

11 Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "les fautes graves commises par la Sûreté de l'Etat dans le dossier Soetkin Collier" (n° 357)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie)

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Justice)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de voorbije zomer werd in de pers vaagweg gewag gemaakt van het feit dat de Veiligheid van de Staat in de fout was gegaan in het dossier Soetkin Collier.

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le Comité R confirme que la Sûreté de l'Etat a commis des erreurs dans le dossier de Soetkin Collier. Est-ce exact? La Sûreté de l'Etat a-t-elle dû rendre des comptes? Quelles mesures la ministre a-t-elle prises pour prévenir de nouvelles bévues à l'avenir? Des sanctions ont-elles été prises à l'encontre des fonctionnaires concernés?

U weet dat de voorbije dagen in de pers heel wat is verschenen over deze zaak. Daaruit blijkt dat het Comité I, dat de inlichtingendiensten controleert, dit met zoveel woorden bevestigt. Het Comité I bevestigt bijvoorbeeld dat er geen sprake was van een echte bedreiging zoals bedoeld in artikel 7 van de organieke wet, dat er bovendien geen aanleiding was om aan de drie ministers te rapporteren in de zaak-Soetkin Collier, dat de informatie onvoldoende genuanceerd was, dat ze niet begeleid was van aanwijzingen voor een correct gebruik en dat ze bovendien was verouderd. Kortom, volgens het Comité I heeft de Staatsveiligheid een dossier overgemaakt aan mensen die de zaak verkeerd moesten inschatten en die het recht eigenlijk niet hadden om die informatie te krijgen.

Dit is vrij kras omdat dit heel wat heeft teweeggebracht. Ik moet het verhaal niet doen van het Eurovisiesongfestival. Het is toch allemaal zeer ernstig, mevrouw de minister. Ik heb dan ook een aantal vragen hierover.

Ten eerste, kunt u bevestigen dat de Staatsveiligheid inderdaad een aantal fouten heeft gemaakt? Wat is hun reactie hierop? Zijn zij door de regering – door u of de eerste minister – op het matje geroepen? Zijn er door de regering maatregelen genomen opdat een dergelijke blunder zich niet zou herhalen? Welke maatregelen zijn dat dan? Zijn er sancties getroffen tegen de verantwoordelijke – of moet ik zeggen "onverantwoordelijke" – ambtenaren?

11.02 Minister Laurette Onkelinx: Alhoewel het verslag van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten, aezien de bepalin

11.02 Laurette Onkelinx, ministre: Le président du Comité

van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, nog steeds niet openbaar gemaakt is, blijkt uit de informatie waarover ik beschik dat dit verslag ter kennis gebracht werd aan de leden van de Opvolgingscommissie van het Vast Comité I met het oog op een toekomstig debat hierover met gesloten deuren. Nu blijkt echter dat de journalisten reeds over een volledige versie van dat verslag beschikken. Ik vind deze feitelijke situatie uiterst jammer want die is volledig tegenstrijdig met de voorschriften van de wet van 18 juli 1991.

Omdat het verslag reeds in ruime mate verspreid is, heb ik contact opgenomen met de voorzitter van het Vast Comité I die mij de toelating gaf om gewag te maken van de voornaamste conclusies van dat verslag.

Zo blijkt dat de Veiligheid van de Staat binnen het wettelijk kader van het verzamelen en behandelen van informatie handelde en dat zij op geen enkel moment contact namen met de pers om schadelijke informatie over het verleden van mevrouw Soetkin Collier te verspreiden. Het Vast Comité stelt zich vooral vragen over de beweegredenen die er de Veiligheid van de Staat deden toe besluiten om de informatie over het verleden van mevrouw Collier waarover men beschikte, mee te delen aan de diverse bevoegde ministers en aan de minister van de Franse Gemeenschap bevoegd voor audiovisuele zaken in het bijzonder.

Het is inderdaad zo dat, zodra die informatie niet rechtstreeks aantoonde dat de deelname van mevrouw Collier aan het Eurovisiesongfestival kon beschouwd worden als een bedreiging voor de binnenlandse veiligheid of voor de internationale betrekkingen van België, in de zin van artikel 7, 1° van de organieke wet van 30 november 1998 houdende inrichting van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, dit alleen had moeten meegedeeld worden aan de minister van Justitie, de voogdijminister van de Veiligheid van de Staat.

Tot slot komt uit dat verslag naar voren dat, alhoewel het Vast Comité I de verantwoordelijkheid van mevrouw Collier voor haar eigen verleden niet wil minimaliseren, de informatie met betrekking tot dat verleden meer genuanceerd had moeten zijn en vergezeld van aanwijzingen die zouden toelaten om er een passend gebruik van te maken.

Het is mijn bedoeling om snel een wetgevend initiatief te nemen, enerzijds om de controleopdrachten van de Veiligheid van de Staat te verduidelijken wanneer die opdrachten betrekking hebben op de burgers, door aan de burgers toe te laten om effectief bezwaar te kunnen indienen bij een onafhankelijke autoriteit, en anderzijds om de verhouding van de Veiligheid van de Staat met de diverse openbare Belgische overheden beter te omschrijven.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, van het eerste deel van uw antwoord leer ik weer niets nieuws.

Op het einde van uw antwoord zegt u, zeer tot mijn vreugde, dat u een wetswijziging wilt om die controleopdrachten te verduidelijken. Bovendien, nog beter, zou er een bezwaarprocedure kunnen worden gevolgd door burgers die zich miskend voelen door de behandelingen van de Veiligheid van de Staat. Dat vind ik zeer goed.

U antwoordt echter helemaal niet op mijn vragen: wat zult u nu ondernemen tegen de verantwoordelijken van de Veiligheid van de Staat voor die blunder? Worden er maatregelen tot bestraffing genomen? Werden er mensen daarop aangesproken?

permanent R m'a autorisée à rendre compte des principales conclusions du rapport. Bien qu'un débat à huis clos doive encore avoir lieu, la presse est déjà en possession du rapport. C'est très regrettable et de surcroît totalement contraire aux prescriptions légales.

La Sûreté de l'Etat a rassemblé et traité les informations de manière régulière et n'a pas pris contact avec la presse.

La Comité permanent R souligne toutefois qu'aux termes de l'article 7, 1° de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, les informations concernant Soetkin Collier ne pouvaient être communiquées qu'au ministre de la Justice, dans la mesure où ces informations ne démontraient pas directement que sa participation au concours Eurovision de la chanson représentait une menace pour la sécurité nationale ou les relations internationales de la Belgique. En outre, ces informations auraient dû être davantage nuancées et accompagnées d'indications en assurant un usage approprié.

J'envisage de prendre une initiative législative pour permettre au citoyen d'introduire une réclamation auprès d'une autorité indépendante et mieux préciser la relation entre la Sûreté de l'Etat et les diverses autorités publiques.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La réponse fournie par la ministre n'apporte aucun élément neuf, si ce n'est l'annonce d'une modification de la législation relative aux missions de contrôle et l'instauration d'une procédure de réclamation pour ceux qui pensent être victimes d'erreurs éventuelles de la Sûreté de l'État.

Des sanctions ont-elles déjà été prises à l'encontre de ceux qui ont

commis des bévues dans l'affaire Collier?

11.04 Minister **Laurette Onkelinx** : Nog niet.

11.04 **Laurette Onkelinx**,
ministre: Pas encore.

11.05 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Nog niet. Dank u.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een verplichte rechtsbijstandsverzekering" (nr. 360)**

12 **Question de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "une assurance obligatoire en matière d'assistance juridique" (n° 360)**

12.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mevrouw de minister, u wil de toegang tot het gerecht verbeteren. Dat is uiteraard een nobele doelstelling. De vraag is natuurlijk hoe u dat wil doen. Tijdens de vorige legislatuur wou u dat doen via de familiale verzekering. U wou bij wet opleggen dat de familiale polis ook dekking zou bieden voor gerechtskosten en advocaatkosten in alle burgerlijke en strafrechtelijke procedures.

Gezien de weerstand tegen uw voorstel zou u nu de discussie in handen hebben gegeven van een werkgroep geleid door de orde van Franstalige en Duitstalige advocaten. Naar verluidt zou er nog lang geen consensus zijn. Vandaar dat ik u graag enkele vragen zou willen stellen. Blijft u bij uw idee van een verplichte verzekering voor rechtsbijstand? Blijkbaar is het immers die verplichting die het knelpunt is in de discussie. Onder welke instantie of instanties zou die rechtsbijstandsverzekering dan wel moeten vallen? Blijft u de piste verdedigen van de verplichte uitbreiding van de familiale polis? Ik heb gelezen dat u geëvolueerd was naar een systeem van derde betaler wat u aan de ziekenfondsen wou geven. Die hebben echter gezegd dat dit niet hun job is. Zij wilden het dus niet doen. Op welke manier wilt u die verplichte uitbreiding invoeren, via welk vehikel wilt u de verplichte rechtsbijstandsverzekering installeren? Wat moet er precies worden gedekt? Kan u de dekking omschrijven? In de eerste ontwerpen die u tijdens de vorige legislatuur had gemaakt stonden alle burgerlijke, fiscale en familiale geschillen. Dat is dus in elk geval zeer breed. Het voorbeeld werd ook genoemd dat bijvoorbeeld ook echtscheiding eronder zou moeten vallen.

Wat kan de kostprijs zijn van de verplichte rechtsbijstandsverzekering? U zegt dat dit eigenlijk maar 35 tot 40 euro zou mogen bedragen. De vraag is natuurlijk of dat realistisch is voor een zo uitgebreide risicodekking. Wat u voorstelt is als risicodekking zou breed dat de Bond van de Verzekeringsondernemers zegt dat een dergelijke uitgebreide risicodekking onmogelijk voor 35 tot 40 euro kan worden aangeboden. Zij zeggen dat het zeker 100 tot 150 euro moet zijn, wil men tot een serieuze risicodekking komen. Dat is waarschijnlijk toch wat men wil. Als men een rechtsbijstandsverzekering installeert, dan moet die toch serieus zijn. Anders wordt ze uitgehold en schiet ze haar doel voorbij.

Mocht de minister nog denken aan de familiale polis, dan moet de vraag gesteld worden of in dit geval de verplichte koppeling niet zal leiden tot een onbetaalbare familiale polis, met het perverse effect dat steeds minder mensen een familiale polis zouden nemen. Dit kan toch moeilijk de bedoeling zijn. De familiale polis is immers de meest geschikte verzekering voor alle gezinnen. met op dit oenblik een

12.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La ministre veut instaurer une assurance obligatoire en matière d'assistance juridique. Or le caractère obligatoire de cette assurance ne fait pas l'unanimité. Que devrait couvrir exactement cette assurance, selon la ministre?

Elle songe à une prime de 35 à 40 €. Mais si l'on en croit le secteur, il n'est pas possible d'offrir une assurance juridique digne de ce nom à ce prix. La liaison imposée de cette assurance juridique obligatoire à l'assurance familiale se traduira par une telle hausse du prix de la prime globale que beaucoup résilieront leur assurance familiale alors qu'elle est une des polices les plus importantes du point de vue de la protection des personnes.

L'assurance obligatoire en matière d'assistance juridique amènera les citoyens à saisir le tribunal plus promptement qu'ils ne le faisaient jusqu'ici, avec toutes les conséquences néfastes que cela comporte pour l'arriéré judiciaire, lequel est déjà très important.

Le plafonnement de la nouvelle prime d'assurance concernée ne sera-t-il pas constitutif d'une violation de la réglementation européenne?

penetratiegraad van 80 tot 85%. Als u met een premieverhoging de familiale polis onbetaalbaar maakt, dan gaat u het pervers effect krijgen dat mensen die verzekering gaan opzeggen. Dat kan absoluut niet de bedoeling zijn.

Vreest de minister ook niet dat een verplichte rechtsbijstandverzekering een impact zal hebben op het gedrag van mensen en dat zij veel vlugger naar het gerecht zullen stappen? Vreest u niet dat ze ook naar het gerecht zullen stappen voor kleine aangelegenheden waarvoor ze dat vroeger niet zouden hebben gedaan? Dan zullen we als enige resultaat een bijkomende vergroting van de gerechtelijke achterstand krijgen.

Ik wou ook nog even vragen of de minister rekening houdt met de Europese regelgeving die verbiedt dat maximumprijzen worden opgelegd.

12.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, in maart 2003 heb ik in mijn bevoegdheid van minister van Gelijke Kansenbeleid reeds een overeenkomst gesloten met de Orde van Vlaamse Balies en met de Ordre des Barreaux francophones et germanophones. Ik heb hun een mandaat gegeven om een volledige opdracht uit te voeren inzake de problematiek van de toegang tot het gerecht en over het verzekeren in de meest ruime zin van de juridische risico's.

Tijdens het uitvoeren van deze overeenkomst moeten de orden van advocaten enerzijds een analyse maken van alle problemen die men vond en, anderzijds, nadenken over oplossingen die eraan kunnen verhelpen. Zij moeten hiervoor nauw samenwerken met de verzekeraar, de mutualiteiten, de vertegenwoordigers van de consumenten en van alle andere personen of organisaties die blijf geven van hun gerechtvaardigde belangstelling voor deze kwestie.

De commissie samengesteld uit de OVB en de OBF, komt regelmatig samen en houdt verscheidene raadplegingen, onder meer met de Hoge Raad voor de Justitie. Na het beëindigen van de werkzaamheden in april 2004 moeten een synthese van de vaststellingen en problemen worden gemaakt evenals een of meerdere voorstellen van oplossingen. Het nadenken over de verplichte rechtsbijstandverzekering is op dit ogenblik slechts een van de mogelijke oplossingen om de problemen van talrijke landgenoten op te lossen inzake toegang tot het gerecht.

12.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Dank u, mevrouw de minister. U vraagt ons nog even geduld te hebben omdat er een procedure is gestart en er eind april 2004 voorstellen zullen komen. Ik denk dat wij dus nog eventjes zullen moeten afwachten.

Mevrouw de minister, ik wil toch nog even opmerken dat de toegang tot het gerecht niet alleen door financiële drempels wordt bemoeilijkt. Ook een slordige en onduidelijke wetgeving leidt tot rechtsonzekerheid en doet mensen twijfelen aan het nut van een procedure. Ook de trage werking van het gerecht doet mensen beslissen niet naar de rechtbank te stappen, zelfs als ze in hun recht zijn. Door de te trage werking van het gerecht zetten de mensen niet de stappen om de rechten die ze hebben op te nemen. Omdat u als minister van Justitie bevoegd bent, hoop ik dat u ook aan de problemen inzake de trage werking van het

12.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: L'information dont dispose Mme Creyf n'est plus actuelle depuis quelque temps déjà.

En mars 2003, j'ai conclu, en tant que ministre de la Politique de l'Egalité des chances, avec les deux ordres du barreau du pays une convention les chargeant de mener une étude sur l'accès à la justice et la couverture de risques juridiques. Il s'agit pour les ordres de procéder à une analyse de tous les problèmes possibles et de se concerter à cet égard avec les assureurs, les mutualités, les organisations de consommateurs et toutes les autres organisations et groupes d'intérêts impliqués.

La commission constituée à cet effet se réunit régulièrement et organise des consultations, notamment du Conseil supérieur de la Justice. En avril 2004, la commission clôturera ses activités et présentera la synthèse de toutes ses constatations.

12.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Les conclusions de la commission compétente retiendront toute notre attention.

Je vous rappelle que les problèmes d'accès à la Justice ne sont pas uniquement liés à la précarité financière des justiciables mais aussi et surtout au manque de cohérence et de transparence de la législation, ainsi qu'à la lenteur de l'appareil judiciaire même. Cela devrait être la préoccupation

gerecht en de slordige en slechte wetgeving iets zult kunnen doen. Dit zal immers ook bijdragen tot een betere toegankelijkheid van Justitie en het gerecht.

majeure de la ministre de la Justice.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebrek aan psychiatrische begeleiding voor de geïnterneerden in de inrichting te Merksplas" (nr. 369)

13 Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence d'accompagnement psychiatrique des personnes internées dans l'établissement de Merksplas" (n° 369)

13.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, zoals u weet is de inrichting in Merksplas onderverdeeld in drie grote delen: de strafinrichting, de afdeling voor uitgeprocedeerde asielzoekers en de instelling voor sociaal verweer. Dat is een belangrijk onderdeel waar ongeveer 300 geïnterneerden zijn opgesloten. Dat aantal varieert soms.

Volgens mijn informatie zijn er voor die 300 geïnterneerden slechts 7 uur psychiatrische bijstand voorzien. Een bijkomend probleem is dat een stagiair-psychiater werd aangetrokken, die echter sinds geruime tijd - en in eerste instantie tot 15 oktober - geen mentor had. De mentor was namelijk wegens gezondheidsredenen afwezig. Dat zorgt uiteraard voor belangrijke problemen.

In de eerste plaats krijgen de geïnterneerden geen psychiatrische hulp, met alle risico's van dien voor henzelf en voor de veiligheid van het personeel. Ten tweede, de commissies ter bescherming van de maatschappij die regelmatig vergaderen in Merksplas, zoals de commissie Brussel, Antwerpen, Gent of Leuven, kunnen in veel gevallen geen uitspraak doen omdat de psychiater die aanwezig moet zijn of een verslag moet neerleggen, geen verslagen kan neerleggen omwille van de afwezigheid van de mentor of door tijdsgebrek.

Kan de minister mij laten weten hoeveel uren psychiatrische hulp per maand voorzien zijn voor de 300 geïnterneerden in de inrichting van Merksplas? Hoeveel uren worden op dit moment effectief ingevuld? Lijkt het de minister niet aangewezen dat er in de toekomst in meer uren psychiatrie wordt voorzien?

13.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): L'établissement de Merksplas héberge 300 internés. Malgré ce nombre, l'accompagnement psychiatrique prévu à Merksplas ne dépasse pas les sept heures. Un assistant en psychiatrie devait y effectuer un stage mais, jusqu'il y a peu, son directeur de stage était absent pour cause de maladie. Dès lors, les personnes internées ne bénéficient d'aucun accompagnement psychiatrique, avec tous les risques que cela suppose pour elles et pour le personnel.

Cette situation met également en péril la position juridique des internés car, en l'absence de tout rapport psychiatrique récent, les Commissions de défense sociale doivent reporter leur décision ou prendre une décision qui, par la suite, pourrait se révéler médicalement inopportune.

Combien d'heures d'accompagnement psychiatrique sont-elles prévues en théorie à Merksplas? Qu'en est-il dans la pratique? Ne s'indique-t-il pas d'augmenter le temps d'accompagnement psychiatrique?

13.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, in de inrichting te Merksplas is voor de psychiatrische begeleiding van de geïnterneerden in het volgende personeelskader voorzien: 1 voltijds geneesheer-antropoloog, 1 contractueel geneesheer-antropoloog op zelfstandige basis a rato van 6 uur per week, 1 contractueel geneesheer-antropoloog op zelfstandige basis a rato van 12 uur per week en 1 stagiair-geneesheer, in opleiding tot psychiater, a rato van 20 uur per week.

De voltijds geneesheer-antropoloog is op dit ogenblik wegens medische redenen afwezig. Er wordt een beroep gedaan op een bijkomende geneesheer-antropoloog op zelfstandige basis, die hem voor 6 uur per

13.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: À Merksplas, l'assistance psychiatrique aux détenus est fournie par un médecin anthropologue plein-temps, un médecin anthropologue contractuel engagé en tant qu'indépendant à raison de six heures par semaine, un médecin anthropologue contractuel engagé en tant qu'indépendant à raison de douze heures par semaine et un médecin

week vervangt. De drie andere contracten zijn momenteel ingevuld.

Er is op dit ogenblik een procedure lopende om bijkomend een halftijds contractueel geneesheer-antropoloog in dienst te nemen. Bovendien wordt er actief gezocht om bijkomend omkaderingspersoneel aan te werven. Het is helaas de realiteit dat kandidaat-personeelsleden voor de regio Noorderkempen moeilijk te vinden zijn.

stagiaire en formation de psychiatre à raison de vingt heures par semaine. Le médecin plein-temps est actuellement absent pour cause de maladie. Il est remplacé par un médecin anthropologue supplémentaire engagé en tant qu'indépendant à raison de six heures par semaine. Les trois autres fonctions sont pourvues normalement.

Une procédure est en cours afin d'engager un médecin anthropologue contractuel mi-temps supplémentaire. On recherche activement du personnel d'encadrement supplémentaire, mais il est vrai que les candidats se font rares dans la région de Campine du Nord.

13.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

De aanwerving van een voltijds psychiater zou volgens mij kunnen leiden tot de begeleiding van geïnterneerden buiten de instelling voor sociaal verweer, wat een positieve invloed zou hebben op uw budget.

Ik voeg hier als filosofische bemerking aan toe dat de graad van beschaving van een maatschappij kan worden gemeten aan de inspanningen die de maatschappij levert voor de minstbesteden. Als wij met z'n allen eens een bezoek zouden brengen aan de instelling van Merksplas, zouden wij kunnen vaststellen dat onze graad van beschaving niet zeer hoog is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les audiences blanches au Palais de Justice de Bruxelles" (n° 377)

14 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de afwezigheid van gedetineerden op de zittingen in het justitiepaleis te Brussel" (nr. 377)

14.01 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, il y avait deux autres questions concernant le même problème et j'ai déjà répondu deux fois!

14.01 Minister Laurette Onkelinx: Er werden hierover al twee vragen gesteld.

14.02 Marie Nagy (ECOLO): On aurait pu me prévenir, je serais venue plus tôt.

14.02 Marie Nagy (ECOLO) : Si j'avais su, je serais venue plus tôt!

14.03 Laurette Onkelinx, ministre: Personne n'y peut rien.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, volgens mij is het een ander probleem, in die zin dat het voor ons niet altijd gemakkelijk is om vragen te hergroeperen. Als er veel verschillende vragen worden geformuleerd dan zijn er onvermijdelijk veel raakvlakken.

In dit geval echter ben ik van oordeel dat het om een afzonderlijke kwestie gaat.

14.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, dans le contexte de l'arriéré judiciaire, en particulier à

14.04 Marie Nagy (ECOLO): Brussel, dat kampt met een

Bruxelles, vient se greffer cette question de la réorganisation des zones de police et du manque de policiers dans la zone également. Il semblerait que le fait de transférer les détenus de la prison vers le Palais de Justice ne se fasse pas toujours comme il faudrait et qu'un certain nombre de magistrats se retrouvent à ne pas pouvoir tenir l'audience prévue car les détenus ne sont pas transférés. Dans le contexte actuel, cela reste dommage quand on connaît par ailleurs la difficulté à fixer les audiences et quand on connaît les délais de fixation qui sont prévus. C'est un problème qui incombe à la ministre et par rapport auquel je souhaiterais avoir des réponses concrètes.

En janvier, on parlait de l'engagement de 160 policiers, à condition qu'il y ait des candidats. D'ici là, madame la ministre, avez-vous des propositions d'urgence à mettre en place pour essayer d'améliorer la gestion de la situation des audiences et ne pas attendre l'engagement des policiers comme unique solution à ce problème?

14.05 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, j'expliquais tout à l'heure, pour les questions de Mme De Permentier et de M. Claes, qu'on avait un problème pour la constitution de ce corps de sécurité. Lorsque ce corps de sécurité existera, il devrait y avoir plus de facilités, notamment pour le transport des détenus vers les palais de Justice pour remplir les audiences correctionnelles.

Vous avez raison de dire, je l'ai moi-même dénoncé, que certaines audiences sont blanches, c'est-à-dire que les magistrats attendent désespérément des détenus qui ne viennent jamais. Cela n'est pas acceptable. Cela amène aussi au sentiment qu'on ne juge pas les faits et un sentiment d'insécurité grandit. Cela augmente l'arriéré judiciaire, cela fait perdre du temps à tout le monde, à toutes les parties au procès. Je considère cela comme un problème grave.

Pour ce qui concerne le corps de sécurité, on a modifié les arrêtés royaux. On a d'abord prévu que le cadre devrait être de 318 personnes dont 160 pour Bruxelles. Dans le cadre d'une négociation avec les bourgmestres, les chefs de zone de Bruxelles, on a prévu que les douze premiers mois, l'ensemble du personnel bruxellois du corps de sécurité serait pris en charge par les autorités bruxelloises. Seulement, nous avons au départ travaillé en espérant que du personnel venant de l'armée pourrait intégrer le corps de sécurité, on a eu très peu de candidats dans une première fournée: 19 francophones et 31 néerlandophones. Ces candidats sont actuellement en formation.

Une cinquantaine de candidats est donc actuellement en formation, qui devrait se terminer début décembre. S'il y a une urgence, on ne peut pas délaissier la formation nécessaire pour des questions de sécurité; c'est trop important. De toute manière, il n'y a pas de candidat pour Bruxelles.

C'est pourquoi on a élargi les recrutements en évoquant non seulement la possibilité de candidats venant de l'armée, mais aussi la mobilité dans la fonction publique fédérale et même des agents venant de l'extérieur.

Cela dit, il faudra encore plusieurs mois pour que le corps de sécurité soit conforme aux attentes et pourvu de 318 personnes, dont 160 pour Bruxelles. Il faut donc trouver des solutions d'attente. Pour le moment, et en provenance de la réserve générale et en provenance de zones de police bruxelloises, un effort est accompli et il convient de le souligner. Cet effort n'est pas suffisant malgré tout.

ernstige gerechtelijke achterstand, lijkt er – ingevolge de politiehervorming – niet meer in te slagen het gevangenvervoer naar het justitiepaleis op een efficiënte manier te organiseren, zodat er meer en meer zittingen plaatsvinden waarop de gedetineerde afwezig blijft.

De situatie zou in januari, wanneer 160 veiligheidsbeambten in dienst treden, moeten verbeteren, voor zover er natuurlijk voldoende kandidaten zijn. Beschikt u in afwachting over andere oplossingen voor dit probleem?

14.05 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik legde zo-even al aan mevrouw De Permentier en aan de heer Claes uit dat er problemen zijn met de samenstelling van het korps dat moet instaan voor het gevangenvervoer naar het justitiepaleis.

Ik klaagde zelf die zittingen bij afwezigheid van de gedetineerde al aan, omdat ze, enerzijds, het onveiligheidsgevoel in de hand werken en, anderzijds, de gerechtelijke achterstand nog doen toenemen.

De koninklijke besluiten met betrekking tot het veiligheidskorps werden gewijzigd. In overleg met de burgemeesters werd afgesproken dat het Brusselse personeel van het veiligheidskorps gedurende twaalf maanden ten laste van de Brusselse overheid zou komen.

Aanvankelijk wilden we werken met personeel afkomstig van de krijgsmacht, maar de respons bleek te beperkt. Op dit ogenblik volgen slechts 19 Franstaligen en 31 Nederlandstaligen de opleiding tot veiligheidsbeambte.

Het zal hoe dan ook nog verscheidene maanden vergen vooraleer het veiligheidskorps aan de verwachtingen zal beantwoorden. Er bestaan tevens nog organisatorische problemen die door de Brusselse overheid moeten worden opgelost. Eerstdaags zal ik een verslaa ontvangen over de

Il y a peut-être aussi des problèmes d'organisation qui dépendent largement des autorités judiciaires bruxelloises. Pour toute la problématique de l'arriéré judiciaire, en concertation avec les chefs de corps, en concertation avec différents spécialistes bruxellois, nous avons travaillé sur un rapport qui m'a été remis officiellement par Mme Gérard et M. Vande Walle, celui-ci étant le président du tribunal de première instance de Bruxelles.

Dans quinze jours, trois semaines, j'aurai l'occasion de présenter un dossier précis avec des demandes claires concernant l'arriéré judiciaire exceptionnel à Bruxelles. Dans le cadre de ce dossier, je ferai également des propositions pour ce qui concerne le transport de détenus et la volonté d'éviter les audiences blanches.

14.06 Marie Nagy (ECOLO): Je remercie la ministre pour ses réponses. Cependant, la situation m'a l'air particulièrement difficile: si j'ai bon souvenir, il manque aux zones de police de Bruxelles à peu près 800 effectifs. Que vous n'avez pas à ce jour de candidats pour le corps de sécurité, cela signifie, madame la ministre, que dans votre plan vous avez intérêt à solliciter une sorte d'intervention d'urgence de votre collègue de l'Intérieur vu le problème du corps de sécurité. Ce serait dommage d'accroître l'arriéré avec ce type de problème: ne pas trouver de solution entraînerait encore la perte d'audiences alors qu'on sait la situation difficile.

Je vous encourage donc à essayer de trouver une solution provisoire efficace et rapide.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de geïnterneerden in gevangenissen en de opening van psychiatrische gevangenissen en forensische observatiecentra" (nr. 395)

15 Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les internés dans les prisons et l'ouverture de prisons psychiatriques et de centres d'observation légaux" (n° 395)

15.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, in maart 1999 verscheen in het weekblad Humo een artikel 'De vergeetputten van Vlaanderen' over de situatie van geïnterneerden in Merksplas en Turnhout. Een paar dagen geleden stonden in verschillende kranten opnieuw verontrustende berichten over het hoog aantal psychiatrische patiënten met een mentale handicap die in de gevangenissen zijn opgesloten. Er wordt melding gemaakt van ongeveer 200 mensen met een mentale handicap en honderden psychiatrische patiënten in gevangenissen. Deze mensen horen daar helemaal niet thuis, in de eerste plaats omdat ze geen adequate begeleiding en therapie krijgen. Als wij weten dat sommigen daar al dertig tot vijfendertig jaar zitten opgesloten, is het duidelijk dat de opvang grondig misloopt.

In 1999 werd een verslag van de commissie voor de Internering aan de regering overhandigd. In 2001 was er een ontwerp tekst van wet klaar. Vandaag is er nog steeds geen oplossing voor deze mensen.

Mevrouw de minister, ik heb hierover twee vragen.

Ten eerste, is het juist dat er nog steeds een groot aantal personen met een mentale handicap en psychiatrische patiënten geïnterneerd zijn in gevangenissen en over hoeveel mensen gaat het precies?

uitzonderlijk grote gerechtelijke achterstand in Brussel. Ik zal het bestuderen en vervolgens een aantal voorstellen formuleren, meer bepaald inzake de overbrenging van gedetineerden.

14.06 Marie Nagy (ECOLO): De toestand blijft precair. U heeft er alle belang bij om dringend een beroep te doen op uw collega van Binnenlandse Zaken.

15.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Il y a quelques jours, nous avons pris connaissance dans la presse d'informations préoccupantes concernant le nombre élevé de patients psychiatriques et de personnes présentant un handicap mental incarcérés dans les établissements pénitentiaires. La presse a publié des articles à ce sujet dès mars 1999. Il est question de quelque 200 personnes atteintes d'un handicap mental et de plusieurs centaines de patients psychiatriques. Ces personnes ne sont nullement à leur place en prison, en premier lieu parce qu'elles n'y bénéficient pas d'accompagnement ni de thérapie appropriés. Certaines sont incarcérés depuis trente à trente-

Wat is de timing van de minister? Wanneer zullen psychiatrische gevangenissen voor geïnterneerden worden geopend en wanneer start men met de forensische observatiecentra die de ex-geïnterneerden moeten begeleiden?

15.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Langs Vlaamse zijde bevinden zich 473 geïnterneerden in instellingen ressorterend onder de FOD Justitie. Daarmee bedoelt men psychiatrische annexen en afdelingen voor sociaal verweer. 90 geïnterneerden zijn in psychiatrische klinieken opgenomen. Langs Franstalige zijde bevinden zich 330 geïnterneerden in instellingen ressorterend onder de FOD Justitie. Daarmee bedoelt men de psychiatrische annexen en de inrichting voor sociaal verweer te Paifve. Er zijn 374 geïnterneerden opgenomen in de inrichtingen voor sociaal verweer ressorterend onder het Waals Gewest.

Onder de geïnterneerde bevolking bevinden zich in Vlaanderen 70 personen met een mentale handicap. In Wallonië zijn hierover geen gegevens beschikbaar. Het aantal gedetineerden met een mentale handicap die niet geïnterneerd zijn is evenmin gekend.

Internationale wetenschappelijke studies tonen aan dat in het buitenland het percentage gedetineerden met een psychiatrische problematiek schommelt tussen 5 en 10%.

Deze studies vermelden dat dit percentage voortdurend toeneemt. Een kleine toets door de psychiaters van de Belgische gevangenissen bevestigt deze cijfers.

U weet ook dat het probleem van de geïnterneerden complex is. In samenwerking met het ministerie van Volksgezondheid zal er een oplossing moeten worden uitgewerkt. Ik kan nog geen concrete timing meedelen. De dienst Justitiehuisen is verantwoordelijk voor de begeleiding van de geïnterneerden vrij op proef.

cinq ans.

La ministre peut-elle confirmer les informations publiées dans la presse? De combien de personnes s'agit-il précisément?

En 1999, le rapport de la Commission Internement a été remis au gouvernement. En 2001, un projet de texte était sur la table. Aujourd'hui, ces personnes attendent toujours une solution. A quand la création d'établissements pénitentiaires psychiatriques pour internés? Quand les centres d'observation de psychiatrie légale, chargés de l'accompagnement des ex-détenus, seront-ils opérationnels?

15.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il faut faire une distinction entre les internés, les personnes déficientes mentales et les détenus souffrant de troubles psychiatriques.

En Flandre, 473 internés séjournent dans des institutions dépendant du SPF Justice et 90 internés sont admis dans des cliniques psychiatriques. Du côté francophone, 330 internés se trouvent dans des institutions dépendant du SPF Justice et 374 internés sont accueillis dans des établissements de défense sociale relevant de la Région wallonne. En Flandre, 70 personnes atteintes d'une déficience mentale sont internées. Du côté francophone, nous ne disposons pas de données en la matière. Le nombre de détenus atteints d'une déficience mentale n'est pas connu non plus.

Des études scientifiques internationales indiquent qu'à l'étranger, le pourcentage de détenus présentant des troubles psychiatriques oscille entre cinq et dix pour cent. Ces études mentionnent une tendance à la hausse. Un contrôle rapide réalisé par les psychiatres des prisons belges confirme ce chiffre.

Le problème des internés est complexe. Une solution doit être élaborée en collaboration avec le

ministère de la Santé. Il m'est, pour l'heure, impossible de fournir un calendrier précis à ce sujet. Le service des maisons de justice a pour mission d'accompagner les ex-détenus et les internés remis en liberté conditionnelle.

Je peux ajouter que ce problème très complexe, en collaboration avec le ministre de la Santé publique, devrait être évoqué lors de la table ronde concernant les établissements pénitentiaires ainsi que tous les problèmes y afférents, que je veux mettre rapidement sur pied.

C'est un des aspects importants, mais il y a encore beaucoup d'autres aspects pour lesquels les établissements pénitentiaires connaissent des problèmes.

15.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, het gaat hier inderdaad, zoals u zelf zei, om een bijzonder groot en complex probleem dat, blijkens de cijfers, heel wat personen treft.

Ik hoop dat er nu snel een oplossing kan worden gevonden voor deze problematiek die al lang aansleept.

De rondetafel over de strafinrichtingen die ik zo vlug mogelijk wil organiseren zou zich over dit zeer complexe probleem moeten buigen.

15.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Il s'agit d'un problème complexe qui concerne un grand nombre de personnes. Il faut espérer qu'une solution sera trouvée prochainement à ce vieux problème

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les juges consulaires et sociaux suppléants" (n° 394)

16 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de plaatsvervangende rechters in handelszaken en in sociale zaken" (nr. 394)

16.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, vous n'êtes pas sans savoir que précédemment, en liant les articles 390 et 383, §2 du Code judiciaire, il était possible aux présidents des nouvelles juridictions – que ce soient les tribunaux du travail ou les tribunaux de commerce – de désigner, par le biais d'une ordonnance, des juges consulaires ou des juges sociaux suppléants après l'âge de 67 ans.

Lorsque le juge consulaire ou le juge social en faisait la demande auprès du président, celui-ci avait la faculté, par le biais d'une ordonnance, de permettre au juge consulaire ou social suppléant d'exercer non plus jusque 67 ans mais jusque 70 ans. Il me semble que les assurances nécessaires étaient présentes étant donné qu'il fallait une démarche active de la part du juge consulaire ou social suppléant qui devait faire lui-même la demande. Le président du tribunal concerné, qui avait travaillé avec ces juges consulaires ou sociaux suppléants – effectifs alors – pouvait apprécier l'utilité de les maintenir en place jusque 70 ans. Cela permettait également à certains tribunaux d'avoir un plus grand nombre de magistrats et d'être ainsi plus efficaces. Je prends l'exemple du tribunal de commerce de Verviers, cela leur permettrait d'être à 22 au lieu de 18 pour les quatre prochaines années.

Cela permettait également aux juges consulaires ou sociaux de continuer leur activité professionnelle à un moment où ils avaient peut-être plus de temps et où ils étaient souvent – à mon avis dans la plupart des cas – désireux de pouvoir continuer cette activité qui, pour eux, était valorisante et énormément appréciée.

16.01 Melchior Wathelet (cdH): Vroeger konden de voorzitters van de rechtbanken van koophandel en van de arbeidsrechtbanken dankzij een combinatie van de artikelen 383, § 2 en 390 van het Gerechtelijk Wetboek rechters in handelszaken en rechters in sociale zaken die de leeftijd van 67 jaar hadden bereikt, op hun verzoek aanwijzen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen, en dit tot de leeftijd van 70 jaar. Deze mogelijkheid werd tenietgedaan door een recente wijziging van artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek. Wat is daarvoor de reden?

Artikel 87, alinea 3 van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat plaatsvervangende rechters in sociale zaken of rechters in handelszaken kunnen worden benoemd. Er bestaat echter geen enkel kader voor deze plaatsvervangende magistraten. Zou men deze toestand niet kunnen

Or, une modification législative vient d'intervenir où, en changeant l'article 390 du Code judiciaire, il n'est plus fait référence à cet article 383, §2 du Code judiciaire. Dès lors, il est dorénavant impossible pour un président d'un tribunal de commerce ou d'un tribunal du travail de nommer, par le biais d'une ordonnance, des juges consulaires ou sociaux suppléants.

J'aurais voulu connaître la raison de ce changement. Pourquoi n'y-a-t-il plus de référence à l'article 383, §2 dans cet article 390? On a cherché mais on n'a pas trouvé de justification, peut-être allez-vous nous en donner? En l'absence de justification, cela at-il été fait de manière inopportune?

Tant qu'on en est à parler des juges consulaires et des juges sociaux, je voudrais me permettre d'aller un cran plus loin. L'article 87, alinéa 3 du Code judiciaire parle de juges sociaux ou consulaires suppléants. Dans d'autres articles du Code judiciaire, il est également fait référence à ces magistrats consulaires ou sociaux suppléants. Or, lorsqu'on regarde les cadres, aucun n'est prévu pour les juges consulaires ou sociaux suppléants.

Je n'en connais pas la raison mais je me dis que ce serait peut-être une bonne manière d'augmenter les cadres dans ces juridictions à moindre frais, avec des personnes expérimentées, compétentes qui, plus est, sont de temps en temps demanderesses de pouvoir continuer ces travaux.

Ma dernière question est la suivante. L'article 204 du Code judiciaire prévoit que, je cite: "en cas de nomination de juges consulaires la nomination doit être publiée au Moniteur belge avant le début des vacances judiciaires qui précèdent l'année judiciaire au cours de laquelle les juges doivent commencer ou poursuivre leur mandat". Cette procédure est pour le moins lourde et peut entraîner des situations non pas graves mais peu recommandables. Par exemple, cette année – encore une fois au tribunal de commerce de Verviers – un juge consulaire n'a pu être nommé avant la fin des vacances judiciaires. Cela a pour conséquence que, même si l'on sait qui est cette personne, même si elle a reçu un avis favorable, on va devoir attendre un an avant qu'elle entre en fonction. Ne serait-il pas plus utile de prévoir, comme en droit commun, que le magistrat entre en fonction un mois après la publication de sa nomination au Moniteur?

16.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, monsieur, comme vous, je suis allée fouiller pour connaître la raison de la suppression de la possibilité de désignation. Et j'ai trouvé certains éléments dans les travaux préparatoires.

Ainsi dans les travaux préparatoires de la loi, qui est devenue la loi du 3 mai 2003, on renvoie à ce qui s'est passé lors des travaux préparatoires de la loi du 22 décembre 1998. On y dit: "En 1998, l'article 390 a été remplacé en vue de préciser que les juges consulaires et les conseillers juges sociaux ne sont plus actifs au sein du pouvoir judiciaire lorsqu'ils ont atteint l'âge légal de la pension. Afin d'obtenir cet effet, il convient de les exclure non seulement de l'article 383bis, mais aussi de l'application de l'article 383, §2 du Code judiciaire". Pour parler clairement, en 2002-2003, on a regardé ce qui s'est passé en 1998.

J'ai donc une nouvelle fois effectué des fouilles dans les travaux préparatoires. Il y est dit "Bien que les conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi que les juges sociaux et consulaires reçoivent

verhelpen, waardoor de formatie op een goedkopere manier zou kunnen worden uitgebreid?

Ten slotte stelt artikel 204 van het Gerechtelijk Wetboek dat de benoeming van rechters in handelszaken dient te worden gepubliceerd vóór de aanvang van het gerechtelijk verlot dat voorafgaat aan het gerechtelijk jaar, waarin de rechters hun mandaat dienen aan te vangen of voort te zetten. Waarom is deze procedure zo zwaar?

16.02 Minister Laurette Onkelinx: Uit de parlementaire voorbereiding van de wet blijkt dat de mogelijkheid rechters in handels- en sociale zaken aan te wijzen, werd afgeschaft ingevolge de vervanging, in 1998, van artikel 390. Krachtens het nieuwe artikel houden de rechters in handels- en sociale zaken op hun ambt uit te oefenen na de pensioenleeftijd. Uit de parlementaire voorbereiding van 1998 blijkt dat de herformulering van artikel 390 ertoe strekt een eind te maken aan de toestand waarbij rechters in handels- en sociale zaken zich op artikel 383bis beriepen om hun functie na afloop

uniquement un mandat auquel il est de toute façon mis fin lorsqu'ils atteignent l'âge de la retraite, un certain nombre d'entre eux invoquaient l'article 383bis pour continuer à exercer ces fonctions. Cependant, le but n'a jamais été l'expiration de leur mandat. La reformulation plus précise de l'article 390 permet d'exclure dorénavant toute discussion à ce propos.

Cela étant dit, je pense notamment qu'étant donné la difficulté de trouver des remplaçants pour les juges ayant atteint l'âge de la retraite, il faut revoir cette position, ce que je compte faire à court terme.

Faut-il ou non créer un cadre de juges sociaux et de juges consulaires suppléants? Je pense que non. Selon moi, il faut plutôt élargir le cadre des magistrats sociaux et consulaires plutôt que celui des suppléants. Je puis vous dire qu'un projet de loi est en préparation à ce propos.

Enfin, en ce qui concerne la question de savoir s'il ne faudrait pas une publication, avant les congés judiciaires, pour les nominations des juges sociaux et consulaires, il s'agit là de raisons d'ordre pratique.

J'ai repris les travaux. Il est intéressant de reprendre les textes de la Chambre de l'époque (1980-1981). On y dit: "Or les nominations des juges sociaux ne sont d'ordinaire publiées que dans le courant du mois d'octobre ou de novembre, de sorte que la direction des tribunaux se trouve par la force des choses dans l'impossibilité d'observer les prescrits de l'article 316 du Code judiciaire qui traite de l'ordre de service. Cette publication tardive a de surcroît pour effet de freiner considérablement les travaux des tribunaux puisque les juges nouvellement nommés doivent, sans aucune expérience, participer au beau milieu d'une année judiciaire aux activités du siège des tribunaux". Ce sont donc des dispositions d'ordre pratique qui sont à l'origine de cette législation. Cela étant dit, il me semble qu'il faut également assouplir en cette matière, ce que je compte faire à court terme.

van hun mandaat te blijven uitoefenen. In tegenstelling tot de beroepsmagistraten houden de rechters in handels- en sociale zaken dus op rechter te zijn eens ze de pensioenleeftijd hebben bereikt. Anderzijds blijkt het soms moeilijk rechters die de pensioenleeftijd hebben bereikt, te vervangen. Daarom ben ik van plan die bepaling te herzien.

Ik zie meer heil in een uitbreiding van de formatie van de rechters dan in een formatie van toegevoegde rechters in handels- en sociale zaken. Voor de rechters in handelszaken wordt al aan een wetsontwerp gewerkt.

Volgens de parlementaire voorbereiding dienden de rechters in handels- en sociale zaken vóór het gerechtelijk verloop te worden benoemd met het oog op de naleving van artikel 316 van het Gerechtelijk Wetboek, dat over de regeling van de dienst handelt. Voorts moest ook worden vermeden dat de werking van het rechtbanken zou worden verlamd door de toevloed van onervaren rechters midden in het gerechtelijk jaar. Toch laat ik nagaan of de vereiste publicatie in het Staatsblad op korte termijn kan worden versoepeld.

16.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, que puis-je demander de plus?

Mme la ministre dit qu'elle a l'intention de revoir à court terme la nomination des juges jusqu'à 70 ans et d'élargir le cadre des magistrats consulaires et sociaux. J'avais simplement proposé une piste. Mais la ministre nous dit son intention d'élargir le cadre des effectifs, ce dont je ne peux que me réjouir.

Je me réjouis également que Mme la ministre ait l'intention d'apporter une modification à court terme concernant le troisième point que j'ai évoqué.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

17 Question de Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le centre médico-chirurgical de la prison de Saint-Gilles" (n° 402)

17 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het medisch-heelkundig centrum van de gevangenis te Sint-Gillis" (nr. 402)

17.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, madame la ministre. la semaine dernière. la rupture d'une canalisation

17.01 Marie-Christine Marghem (MR): Het medisch-chirurgisch

d'eau a provoqué l'inondation de la salle d'opération du centre médico-chirurgical de la prison de Saint-Gilles.

Un article paru dans la presse faisait état de dégâts importants au bâtiment déjà vétuste et insalubre. Le problème est récurrent; ce n'est pas la première fois que le personnel médical de la prison de Saint-Gilles se plaint des mauvaises conditions de travail: le matériel est vétuste, le manque d'investissement est manifeste, les retards dans le paiement des médecins et des fournisseurs hypothèquent le fonctionnement de ce centre médical.

Cet article évoque également une réunion de crise durant laquelle le personnel du centre médico-chirurgical a décidé de limiter son fonctionnement à celui d'une polyclinique. Le personnel médical plaide pour une véritable politique de soins de santé et réclame des rénovations structurelles permettant de travailler dans des conditions acceptables en évitant le surcroît de travail et de frais qu'entraîne le transfert quotidien de détenus.

On doit constater que ce centre médico-chirurgical est, avec celui de Bruges, le seul qui fonctionne en milieu pénitentiaire. Or, le centre médical de Bruges est tout à fait opérationnel.

Madame la ministre, j'ai quatre questions à vous poser.

1. Les informations que j'ai évoquées sont-elles correctes?
2. Avez-vous pris connaissance des revendications du personnel de ce centre? Dans quelle mesure et dans quel délai pensez-vous pouvoir répondre à ces revendications? Peut-on espérer que, dans le cadre du budget 2004, vous programmez la rénovation de ce centre médical?
3. Où en sommes-nous dans le paiement des médecins et des fournisseurs? Quels sont les délais de paiement? De manière globale, quel est le montant dû?
4. Quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour mener une véritable politique de soins dans les prisons?

17.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je voudrais confirmer les propos de Mme Marghem. Ce qu'elle a dit est exact. Les conditions de travail au centre médico-chirurgical de Saint-Gilles sont extrêmement difficiles. Insalubrité des bâtiments, fenêtres qui ne ferment pas, mauvais fonctionnement des sanitaires et du chauffage, vétusté quasi générale des salles entraînant des problèmes au niveau de l'hygiène. Récemment, une partie du CMC a été inondée à cause d'une brèche avec interruption de chauffage et d'électricité.

Les réparations ont été exécutées mais clairement les locaux ne sont plus adéquats pour y travailler dans des conditions normales. Le personnel a donc décidé de n'utiliser que les salles et locaux qui sont en ordre, c'est-à-dire les locaux de consultation des médecins spécialistes.

Concrètement, le CMC n'aura donc plus qu'une activité de polyclinique. Il est vrai que, suite à ces difficultés, les patients qui doivent être hospitalisés sont transférés vers le centre médical de la prison de Bruges ou bien via leur prison d'origine vers des hôpitaux civils.

Ces mesures ont bien entendu des répercussions budgétaires importantes. Cela entraîne également une obligation d'assurer une

centrum van de gevangenis van Sint-Gillis is oud en vervallen en de situatie wordt met de dag erger. Vorige week brak er een leiding, waardoor de operatiezaal onder water kwam te staan. Sindsdien werden er geen nieuwe patiënten meer opgenomen, noch nieuwe ingrepen verricht. De leveranciers en artsen worden te laat betaald, en na een crisisvergadering heeft het centrum zijn activiteiten teruggeschroefd, en doet het enkel nog dienst als polikliniek.

De bewakers klagen, en zij niet alleen. Het ziekenhuis van Brugge, een soortgelijke inrichting, is wel operationeel, maar dat van Sint-Gillis zakt steeds verder weg in de ellende, met als gevolg dat er dagelijks gedetineerden naar andere ziekenhuizen moeten worden overgebracht.

Zal u daar wat aan doen? Hoe groot is de openstaande schuld ten aanzien van artsen en leveranciers, en wanneer zullen zij worden betaald? Wanneer zal het medisch personeel in staat zijn om in de gevangenis een geneeskundige verzorging die naam waardig te verstrekken.

17.02 Minister Laurette Onkelinx: Het klopt dat de werkomstandigheden in het medisch-chirurgisch centrum van Sint-Gillis uiterst penibel zijn. De gebouwen zijn in dermate slechte staat dat het centrum enkel nog als polikliniek zal fungeren.

Patiënten die moeten worden opgenomen, worden overgebracht naar het centrum van Brugge of naar burgerlijke ziekenhuizen. Dat moet uiteraard, maar het kost handenvol geld.

Er moet dringend een oplossing worden gevonden. Te dien einde heb ik contact opgenomen met de minister van Landsverdediging, om eventueel voorlopige opvang te realiseren voor gedetineerden die in

surveillance externe par le personnel mais c'est indispensable, les détenus ayant aussi le droit d'être soignés.

Deux, j'ai pris connaissance des préoccupations et des revendications du personnel de la prison de Saint-Gilles. J'essaie de trouver une solution d'urgence pour accueillir provisoirement les détenus devant être soignés à l'hôpital militaire de Neder-over-Hembeek.

Pour le reste, la Régie des bâtiments ne semble pas avoir de marge budgétaire pour l'année 2004. Cependant, je vais tout mettre en œuvre avec mon collègue responsable de la Régie des bâtiments pour qu'une solution puisse être apportée dans les plus brefs délais à la situation du centre médico-chirurgical de Saint-Gilles.

Le retard de paiement des dispensateurs de soins a été résorbé. Quant au paiement des fournisseurs, je signale que le total des factures impayées des années 2001, 2002 et 2003 s'élevait à 1.902.000 €.

Ceci n'est qu'un exemple parmi d'autres des nombreux retards de paiement accumulés au cours des dernières années.

Enfin, comme vous l'avez évoqué, toute la question des soins de santé sera abordée lors de la table ronde. Cette table ronde ne va pas traîner car je n'ai pas envie d'une table ronde où l'on tourne en rond. Avec mes collègues dont celui chargé des Affaires sociales et de la Santé, de la Fonction publique pour les problèmes de formation du personnel (procédure de recrutement), de l'Intérieur car le problème des transferts de détenus ne concerne pas uniquement les prisons de Bruxelles, nous essaierons de trouver des solutions en concertation avec les représentants des organisations syndicales. Je donnerai un délai assez bref pour essayer de conclure sur la matière très difficile où il y a un manque de moyens tout à flagrant et si on n'a pas des aides provenant notamment des affaires sociales, donc de l'INAMI, je ne sais pas comment l'on pourra s'en sortir. Je pense qu'il y a une bonne volonté de chacun pour essayer de s'en sortir.

17.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre. Je suivrai ce dossier avec beaucoup d'intérêt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 15.43 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.43 uur.

het militair hospitaal van Neder-Over-Heembeek moeten worden verzorgd.

De Regie der Gebouwen heeft kennelijk geen geld voor 2004, maar ik zal alles in het werk stellen om de toestand in Sint-Gillis zo snel mogelijk te normaliseren.

De achterstand in de betaling van de zorgverstrekkers werd eindelijk weggewerkt. De onbetaalde facturen van de leveranciers voor 2001, 2002 en 2003 waren goed voor een bedrag van € 1,9 miljoen.

Dat alles zal ter sprake komen op de rondetafelconferentie waaraan vertegenwoordigers van de vakbonden zullen deelnemen.

17.03 Marie-Christine Marghem (MR): Ik zal dit dossier met veel belangstelling volgen.